

AUSTRIA

Bauerfeind Ges.m.b.H.
Hainburger Straße 33
1030 Wien
P +43 (0) 800 4430-130
F +43 (0) 800 4430-131
E info@bauerfeind.at

BENELUX

Bauerfeind Benelux B.V.
Waarderveldweg 1
2031 BK Haarlem

THE NETHERLANDS

P +31 (0) 23 531-9427
F +31 (0) 23 532-1970
E info@bauerfeind.nl

BELGIUM

P +32 (0) 2 527-4060
F +32 (0) 2 792-5345
E info@bauerfeind.be

BOSNIA AND HERZEGOVINA

Bauerfeind d.o.o.
Meše Selmovića 19
71000 Sarajevo
P +387 (0) 33 710-100
F +387 (0) 33 619-422
E info@bauerfeind.ba

CROATIA

Bauerfeind d.o.o.
Goleška 20
10020 Zagreb
P +385 (0) 1 6542-855
F +385 (0) 1 6542-860
E info@bauerfeind.hr

FRANCE

Bauerfeind France S.A.R.L.
B.P. 59258
95957 Roissy CDG Cedex
P +33 (0) 1 4863-2896
F +33 (0) 1 4863-2963
E info@bauerfeind.fr

ITALY

Bauerfeind Italia Srl
Piazza Don Enrico Mapelli 75
20099 Sesto San Giovanni (MI)
P +39 02 8977 6310
F +39 02 8977 5900
E info@bauerfeind.it

NORDIC

Bauerfeind Nordic AB
Storgatan 14
114 55 Stockholm
P +46 (0) 774 100 020
E info@bauerfeind.se

REPUBLIC OF NORTH MACEDONIA

Bauerfeind Dooel Skopje
50 Divizija 24 a
1000 Skopje
P +389 (0) 2 3179-002
F +389 (0) 2 3179-004
E info@bauerfeind.mk

SERBIA

Bauerfeind d.o.o.
102 Omladinskih brigada
11070 Novi Beograd
P +381 (0) 11 2287-050
F +381 (0) 11 2287-052
E info@bauerfeind.rs

SINGAPORE

Bauerfeind Singapore Pte Ltd.
Blk 41 Cambridge Road #01-21
Singapore 210041
P +65 6396-3497
F +65 6295-5062
E info@bauerfeind.com.sg

SLOVENIA

Bauerfeind d.o.o.
Dolenjska cesta 242 b
1000 Ljubljana
P +386 (0) 1 4272-941
F +386 (0) 1 4272-951
E info@bauerfeind.si

SPAIN

Bauerfeind Ibérica, S.A.
C / San Vicente Mártir,
nº 71 – 4º – 7ª
46007 Valencia
P +34 96 385-6633
F +34 96 385-6699
E info@bauerfeind.es

SWITZERLAND

Bauerfeind AG
Vorderi Böde 5
5452 Oberrohrdorf
P +41 (0) 56 485-8242
F +41 (0) 56 485-8259
E info@bauerfeind.ch

UNITED ARAB EMIRATES

Bauerfeind Middle East FZ LLC
Dubai Healthcare City
Building 40, Office 510
Dubai
P +971 4 4335-684
F +971 4 4370-344
E info@bauerfeind.ae

UNITED KINGDOM

Bauerfeind UK
85 Tottenham Court Road
London
W1T 4TQ
P +44 (0) 121 446-5353
F +44 (0) 121 446-5454
E info@bauerfeind.co.uk

USA

Bauerfeind USA, Inc.
75 14th St NE
Suite 2350
Atlanta, GA 30309
P +1 800 423-3405
P +1 404 201-7800
F +1 404 201-7839
E info@bauerfeindusa.com



 **BAUERFEIND AG**
Trieberer Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany
P +49 (0) 36628 66-2000
F +49 (0) 36628 66-2999
E info@bauerfeind.com
BAUERFEIND.COM



VenoTrain® glider plus

Gebrauchsanweisung
Instructions for use
Notice d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso



All instructions for use:
www.bauerfeind.com/downloads



(de)	deutsch.....	3	(hr)	hrvatski.....	25
(en)	english.....	4	(sr)	srpski.....	26
(fr)	français.....	6	(sl)	slovenski.....	27
(nl)	nederlands.....	7	(ro)	romanian.....	29
(it)	italiano.....	9	(el)	ελληνικά.....	30
(es)	español.....	10	(tr)	türkçe.....	32
(pt)	português.....	12	(ru)	русский.....	33
(sv)	svenska.....	13	(lv)	latviešu.....	35
(no)	norsk.....	15	(lt)	lietuvių.....	36
(fi)	suomi.....	16	(uk)	українська.....	38
(da)	dansk.....	17	(he)	עברית.....	39
(pl)	polski.....	19	(ja)	日本語.....	41
(cs)	česky.....	20	(ko)	한국어.....	42
(sk)	slovenský.....	22	(ar)	عربي.....	44
(hu)	magyar.....	23	(zh)	中文.....	46

(de) deutsch

Liebe Patientin, lieber Patient,

vielen Dank für Ihr Vertrauen in Bauerfeind. Mit der Anziehhilfe Venotrain glider plus haben Sie ein Produkt erworben, welches einem hohen medizinischen und qualitativen Standard entspricht. Die hervorragende Verarbeitung bietet Ihnen den Komfort, den Sie Tag für Tag für ein schnelles und exaktes Anlegen Ihrer Kompressionsstrümpfe brauchen.

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung bitte vollständig und sorgfältig durch, denn sie enthält wichtige Informationen zur Verwendung Ihrer Anziehhilfe. Heben Sie die Gebrauchsanweisung auf, vielleicht möchten Sie diese später noch einmal lesen. Wenden Sie sich bei auftretenden Fragen an Ihren behandelnden Arzt oder Ihr Fachgeschäft.

Zweckbestimmung

Venotrain glider plus ist Zubehör zu einem Medizinprodukt. Er dient dem erleichterten Anlegen medizinischer Kompressionsstrümpfe (bis Kompressionsklasse 3) für die unteren Extremitäten.

Indikationen

- eingeschränkte Mobilität
- hochgradig entzündliche oder erheblich verschleißende Gelenkerkrankungen
- Lähmungsbilder
- deformierende Erkrankungen im Handbereich
- Verletzungsfolgen, Amputationen
- Fehlbildungen

- weitgehende Wirbelsäulen-, Hüft-, Kniegelenkversteifungen
- Adipositas per magna

Anwendungsriskiken

Bitte beachten Sie die Vorgaben dieser Gebrauchsanweisung und die Hinweise des Fachpersonals.

Die Anziehhilfe Venotrain glider plus ist nur gemäß den Angaben dieser Gebrauchsanweisung und der aufgeführten Zweckbestimmung zu verwenden.

Bei sachgemäßer Anwendung sind keine Risiken bekannt. Bei Strümpfen mit einer höheren Kompressionsklasse als 3 kann es zur Deformierung der Anziehhilfe kommen. Durch unsachgemäße Lagerung bzw. direkte Hitzeeinwirkung kann sich die Oberfläche der Anziehhilfe erwärmen, verändern und zu Verletzungen führen.

Kontraindikationen

Kontraindikationen sind für das Produkt nicht bekannt.

Anwendungshinweise

1 Stellen Sie die Venotrain-Anziehhilfe auf einen festen Untergrund, so dass die Öffnung des halbkreisförmigen Korbes nach vorn zeigt. Ziehen Sie den Kompressionsstrumpf gerade und halten Sie ihn so in den Korb hinein, dass die Fußspitze nach vorn zeigt und die Ferse Ihnen zugewandt ist.

Stülpen Sie mit beiden Händen den Abschlussrand des Kompressionsstrumpfes über den Korb und streifen Sie das Material so lange über die obere Hälfte des Korbes, bis das Ferseenteil am oberen Bügelrand erscheint. Achten Sie bitte darauf, dass der Strumpf gerade aufgezogen wird und nicht verdreht ist.

Tipp: Fahren Sie mit der Hand in die Fußspitze, um diese optimal zu positionieren.

2 Klappen Sie nun die Griffe nach oben, bis diese in einer aufrechten Position stehen.

3 Stellen Sie die Anziehhilfe vor sich auf den Boden. Für ein sicheres Anlegen empfehlen wir Ihnen, die Anziehhilfe im Sitzen zu benutzen. Schlüpfen Sie nun mit den Zehen in das vorbereitete geöffnete Fußteil des Strumpfes. Strecken Sie den Fuß durch bis Sie ihn fest auf den Boden stellen können. Kontrollieren Sie bitte, ob Fußspitze und Ferse des Kompressionsstrumpfes richtig sitzen.

4 Umfassen Sie die Griffe und ziehen Sie die Anziehhilfe langsam in Richtung Knie.

Wenn Sie unterhalb des Knies angekommen sind, kippen Sie die Anziehhilfe nach hinten weg und stellen Sie diese dann beiseite.

5 Zum Schluss streifen Sie den Kompressionsstrumpf mit beiden Händen etappenweise nach oben und verteilen das Material gleichmäßig. Bitte beachten Sie dabei den Strumpf eher vorsichtig anzulegen und nicht kräftig zu ziehen.¹ Streichen Sie den Strumpf am Bein sanft glatt und vermeiden Sie Faltenbildung.
Tipp: Nutzen Sie unsere VenoTrain-Gummihandschuhe für einen schonenden und leichten Griff.

Reinigungshinweise

Bitte verwenden Sie zur Reinigung der Anziehhilfe ein feuchtes Tuch oder handelsübliche Desinfektionsmittel.

Wartungshinweise

Bei richtiger Handhabung und Pflege ist das Produkt praktisch wartungsfrei.

Zusammenbau- und Montageanweisung

Der VenoTrain glider plus wird gebrauchsfertig geliefert und ist sofort einsetzbar.

Technische Daten / Parameter, Zubehör

Die Anziehhilfe ist ein aus Metall gefertigtes Drahtgestell.

Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem das Produkt erworben wurde. Soweit relevant, gelten länderspezifische Gewährleistungsregeln zwischen Händler und Erwerber. Wird ein Gewährleistungsfall vermutet, wenden Sie sich bitte zunächst direkt an denjenigen, von dem Sie das Produkt bezogen haben.

Bitte nehmen Sie am Produkt selbstständig keine Veränderungen vor. Dies gilt insbesondere für vom Fachpersonal vorgenommene individuelle Anpassungen. Befolgen Sie bitte unsere Gebrauchs- und Pflegehinweise. Diese basieren auf unseren langjährigen Erfahrungen und stellen die Funktionen unserer medizinisch wirksamen Produkte für lange Zeit sicher. Denn nur optimal funktionierende Hilfsmittel unterstützen Sie. Außerdem kann die Nichtbeachtung der Hinweise die Gewährleistung einschränken.

Meldepflicht

Aufgrund regionaler gesetzlicher Vorschriften sind Sie verpflichtet, jeden schwerwiegenden Vorfall bei Anwendung dieses Medizinproduktes sowohl dem Hersteller als auch dem BfArM (Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte) unverzüglich zu melden. Unsere Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite dieser Broschüre.

Entsorgung

Bitte entsorgen Sie das Produkt nach Nutzungsende entsprechend der örtlichen Vorgaben.

Materialzusammensetzung

Stahl, beschichtet, Polyamid (PA)

Barrierefreie Version

www.bauerfeind.de/barrierefrei

 – Medical Device

 – Kennzeichner der DataMatrix als UDI

Stand der Information: 2021-10

Unser Qualitätsversprechen



Dieser Artikel wurde vor dem Verpacken eingehend geprüft. Sollten Sie trotzdem eine Beanstandung haben, bringen Sie das Produkt bitte zu Ihrem Fachhändler zurück.

¹ Bitte beachten Sie auch die Gebrauchsanweisung Ihres Kompressionsstrumpfes.

 english

Dear customer,

thank you for placing your trust in Bauerfeind. By purchasing the VenoTrain glider plus donning aid, you have selected a product that meets very high medical and quality standards. The excellent workmanship provides you with the convenience you require to put on your compression stockings quickly and precisely, day after day. Please read through the instructions for use carefully, because it contains important information on using your donning aid. Please keep the instructions for use safe, as you may want to read it again later. If you have any questions, please contact your physician or medical retailer.

Intended use

The VenoTrain glider plus is an accessory to a medical aid. This product makes it easier to put on medical compression stockings for the lower extremities (up to compression class 3).

Indications

- Restricted mobility
- Highly inflammatory or significantly degenerative joint conditions
- Paralysis symptoms
- Conditions of the wrist involving deformity
- Results of injury, amputations

- Malformations
- Extensive stiffening in the spine, knee and hip joints
- Morbid obesity

Risks of using this product

Please closely observe the specifications in these instructions for use and the instructions given by the specialist.

The VenoTrain glider plus donning aid must only be used in accordance with the instructions in this user guide and the intended use given. There are no known risks if the product is used properly. Compression stockings with a compression class of more than 3 can cause the donning aid to become deformed. Incorrect storage or direct heat can heat up and change the surface of the donning aid, which can lead to injury.

Contraindications

No contraindications have been reported for the product.

Instructions for use

- 1 Place the VenoTrain donning aid on a firm surface with the opening of the semicircular basket pointing forward. Straighten out the compression stocking and hold it in the basket with the toe pointing forward and the heel pointing toward you. Fold the top band of the compression stocking over the basket with both hands and pull the material over the top half of the basket until the heel appears at the upper edge of the frame. Please make sure that the stocking is pulled straight and is not twisted.
Tipp: Insert your hand into the toe to ensure that it is in the perfect position.
- 2 Now unfold the handles until they are upright.
- 3 Position the donning aid on the floor in front of you. To put on your stockings safely, we recommend that you use the donning aid sitting down. Now slide your toes into the foot of the stocking that you have opened up. Push your foot through until you can place it firmly on the floor. Please check that the toe and heel of the compression stocking are in the correct position.
- 4 Clasp the handles and slowly pull the donning aid toward your knee. When you have reached the bottom of your knee, tilt the donning aid backward, remove it from your leg, and put it to one side.
- 5 Finally, gradually pull the compression stocking upward with both hands and spread out the material evenly. Please make sure that

you put on the stocking carefully and do not pull it hard.¹ Gently smooth down the stocking on the leg and avoid creating creases.

Tipp: Use our VenoTrain rubber gloves for a light and gentle grip.

Cleaning instructions

Please use a damp cloth or standard disinfectant to clean the donning aid.

Maintenance information

If handled and cared for correctly, the product is practically maintenance-free.

Assembly and fitting instructions

The VenoTrain glider plus is supplied ready for use and can be used immediately.

Technical specifications / parameters, accessories

The donning aid is a metal wire frame.

Warranty

The legal provisions of the country in which the product was purchased apply. Country-specific warranty regulations that govern the relationship between the retailer and the buyer also apply where relevant. If you believe that a claim may be made under the warranty, please first contact the retailer from which you purchased the product directly.

Please do not make any changes to the product yourself. This particularly applies to individual adjustments made by specialists. Please follow our instructions for use and care. These are based on our experience gained over many years and ensure the functionality of our medically effective products for a long time. Only aids that function optimally can help you. Failure to follow the instructions may also restrict the warranty.

Duty to report

Due to regional legal regulations, you are required to immediately report any serious incident involving the use of this medical device to both the manufacturer and the responsible authority. Our contact details can be found on the back of this brochure.

Disposal

Once you have finished using the product, please dispose of it according to local specifications.

Material content

Steel, coated, Polyamide (PA)

 – Medical Device

 – DataMatrix Unique Device Identifier UDI

Our quality promise



This item was checked thoroughly before being packed. However, should you have any complaints, please return the product to your medical retailer.

¹ Please also take note of the instructions for use for your compression stockings.

fr français

Chère patiente, cher patient,

Nous vous remercions de la confiance que vous accordez à Bauerfeind. Avec l'aide d'enfilage VenoTrain glider plus, vous bénéficiez d'un produit de haut niveau technique et thérapeutique. Sa confection exceptionnelle vous assure le confort dont vous avez besoin chaque jour pour enfiler rapidement vos bas de compression de manière exacte.

Veuillez lire attentivement l'intégralité de la notice d'utilisation, car elle contient des informations importantes concernant l'utilisation de votre aide d'enfilage. Gardez cette notice d'utilisation, vous pourriez avoir besoin de la relire. Si vous avez des questions, adressez-vous à votre médecin traitant ou à votre revendeur spécialisé.

Utilisation

VenoTrain glider plus est un accessoire pour dispositif médical. Il sert à faciliter l'enfilage des bas de compression médicale (jusqu'à la classe de compression 3) pour extrémités inférieures.

Indications

- Mobilité restreinte
- Articulations lésées par une usure importante ou une forte inflammation
- Aspects de paralysie
- Maladies déformantes dans la zone de la main
- Suites de lésion, amputations
- Malformations
- Raideurs largement développées au niveau de la colonne vertébrale, de la hanche ou du genou
- Obésité massive

Risques d'utilisation

Veuillez suivre méticuleusement les indications de la présente notice d'utilisation ainsi que les remarques du professionnel formé.

L'aide d'enfilage VenoTrain glider plus doit être utilisée conformément aux recommandations de cette notice d'utilisation et conformément à l'utilisation spécifiée.

Aucun risque n'est connu en cas d'utilisation adéquate. Pour les bas de classe de compression supérieure à 3, l'aide d'enfilage risque de se déformer. La surface de l'aide d'enfilage peut chauffer, se modifier et entraîner des blessures en cas de stockage inapproprié ou sous l'effet direct de la chaleur.

Contre-indications

Aucune contre-indication n'est connue pour ce dispositif.

Conseils d'utilisation

1 Placez l'aide d'enfilage VenoTrain sur une base solide, l'ouverture de la corbeille demi-ronde regardant vers l'avant.

Tirez le bas de compression tout droit et maintenez-le dans le panier de sorte à ce que la pointe du pied soit dirigée vers l'avant et le talon vers vous.

Avec les deux mains, enfillez le liseré du bas de compression sur le panier et faites glisser le matériau sur la partie supérieure du panier jusqu'à ce que le talon arrive au niveau du bord supérieur du cadre. Veillez à tirer le bas bien droit sans le tordre.

Conseil : Passez la main dans la pointe du pied pour bien la positionner.

2 Ouvrez les poignées en les tirant vers le haut pour les mettre en position verticale.

3 Posez l'aide d'enfilage devant vous sur le sol. Pour un enfilage en toute sécurité, nous vous conseillons d'utiliser l'aide d'enfilage en position assise.

Glissez les orteils dans le pied du bas ouvert ainsi préparé.

Glissez le pied dans le bas jusqu'à ce que vous puissiez bien le reposer sur le sol. Contrôlez si la pointe du pied et le talon du bas de compression sont en bonne position.

4 Saisissez les poignées et tirez l'aide d'enfilage lentement vers votre genou.

Lorsque l'aide d'enfilage est parvenue en dessous du genou, faites-la basculer vers l'arrière et déposez-la sur le côté.

5 À la fin, faites glisser les deux mains sur le bas de compression petit à petit en remontant pour répartir le matériau de manière uniforme. Veillez à enfiler le bas avec précaution sans trop tirer.¹

Lissez le bas le long de la jambe et évitez les plis.

Conseil : Utilisez nos gants en caoutchouc VenoTrain pour saisir vos bas en douceur.

Conseil de nettoyage

L'aide d'enfilage peut être nettoyée avec un chiffon humide ou un désinfectant du commerce.

Conseils d'entretien

Le produit n'exige pratiquement pas de maintenance particulière lorsqu'il est manipulé et entretenu correctement.

Instructions d'assemblage et d'adaptation

L'aide d'enfilage VenoTrain glider plus est livrée prête à l'emploi et peut être utilisée immédiatement.

Données techniques / paramètres, accessoires

L'aide d'enfilage est un cadre fabriqué en fils métalliques.

Garantie

Sont applicables les dispositions légales du pays dans lequel le produit a été acheté. Le cas-échéant, les règles de garantie spécifiques au pays s'appliquent entre le vendeur et l'acquéreur. Dans le cas où la garantie est supposée s'appliquer, veuillez-vous adresser dans un premier temps directement à la personne à laquelle vous avez acheté le produit.

Ne procédez à aucune modification sur le produit par vous-même. Cela concerne tout particulièrement les adaptations individuelles effectuées par le personnel qualifié. Veuillez suivre nos consignes d'utilisation et d'entretien. Elles se basent sur notre expérience de longue date et garantissent les fonctions de nos produits médicalement efficaces sur le long terme. Car seuls les produits qui fonctionnent de manière optimale constituent une aide pour vous. De plus, le non-respect des consignes peut limiter la garantie.

Obligation de déclaration

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

Destruction

À la fin de sa durée d'utilisation, veuillez mettre le produit au rebut conformément aux réglementations locales.

Composition

Acier, avec revêtement, Polyamide (PA)

– Medical Device (Dispositif médical)
 – Identifiant de la matrice de données comme UDI

Mise à jour de l'information : 2021-10

Notre promesse qualité



Cet article a été contrôlé avant d'être mis sous emballage. Si vous avez toutefois une revendication, veuillez retourner le produit à votre revendeur spécialisé.

¹ Veuillez respecter la notice d'utilisation de votre bas de compression.

nl Nederlands

Beste patiënt(e),

Hartelijk dank voor het vertrouwen dat u stelt in Bauerfeind. Met de aantrekhelp VenoTrain glider plus heeft u een product gekocht dat aan hoge medische kwaliteitsnormen voldoet.

Lees deze gebruiksaanwijzing volledig en zorgvuldig door, omdat die belangrijke informatie bevat over het gebruik van de aantrekhelp. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze later nog eens te kunnen raadplegen. Neem bij vragen contact op met uw behandelend arts of specialiaalzaak.

Beoogd gebruik

VenoTrain glider plus is een accessoire dat bij een medisch hulpmiddel hoort. Het maakt het aantrekken van medische compressieekousen (tot compressieklasse 3) over de onderste ledematen gemakkelijker.

Indicaties

- Beperkte mobiliteit
- Sterk inflammatoire of degeneratieve gewrichtsaandoeningen
- Verlamningsverschijnselen
- Aandoeningen die zorgen voor vervorming aan de handen
- Gevolgen van blessures, amputaties
- Misvormingen
- Gevorderde verstijving van de wervelkolom, heup of het kniegewicht
- Morbide obesitas

Gebruiksrisico's

Gelieve de instructies van deze gebruiksaanwijzing en de opmerkingen van het geschoolde personeel heel nauwkeurig op te volgen.

De aantrekthulp VenoTrain glider plus dient uitsluitend volgens deze gebruiksaanwijzing te worden gebruikt.

Bij correct gebruik zijn er geen gebruikrisico's bekend. Bij kousen met een compressieklasse die hoger is dan 3 kan de aantrekthulp zich vervormen. Door onjuiste opslag of directe blootstelling aan warmtebronnen kan het oppervlak van de aantrekthulp warm worden en vervormen. Dit kan letsel veroorzaken.

Contra-indicaties

Contra-indicaties zijn niet gekend voor dit product.

Gebruiksaanwijzingen

1 Plaats de VenoTrain-aantrekthulp op een stevige ondergrond zodat de opening van het horizontale frame naar voren wijst.

Trek de compressiekous recht en steek deze zodanig in het frame dat het teenstuk naar voren wijst en de hiel naar u is gekeerd.

Sla met beide handen de boord van de compressiekous om het frame heen en trek het materiaal net zolang over de bovenste helft van het frame totdat het hielgedeelte aan de bovenste beugelrand verschijnt. Let erop dat de kous er recht overheen wordt getrokken en niet gedraaid is.

Tip: steek uw hand in het teenstuk om dit deel optimaal te positioneren.

2 Klap nu de grepen naar boven totdat deze rechtop staan.

3 Plaats de aantrekthulp voor u op de grond. Voor uw veiligheid adviseren wij u om de aantrekthulp zittend te gebruiken.

Steek nu uw tenen in het voetdeel van de kous. Strek de voet er doorheen totdat deze stevig op de vloer staat. Controleer of het teenstuk en de hiel van de compressiekous goed zitten.

4 Pak de grepen vast en trek de aantrekthulp langzaam in de richting van uw knie.

Als u net onder de knie bent aangekomen, kantelt u de aantrekthulp naar achteren weg en legt u deze opzij.

5 Tenslotte trekt u de compressiekous met beide handen beetje bij beetje naar boven en verdeelt u het materiaal gelijkmatig. Let er op dat u de kous voorzichtig aantrekt en daarbij niet te hard trekt.¹

Strijk de kous voorzichtig glad langs het been en vermijdt plooivorming.

Tip: gebruik onze VenoTrain-rubber handschoenen. Dat vermindert de kans op beschadigingen en geeft een betere grip.

Wasvoorschrift

Gebruik een vochtige doek of eventueel een ontsmettingsmiddel om de aantrekthulp te reinigen.

Onderhoudsinstructies

Bij juist gebruik en de juiste verzorging is het product praktisch onderhoudsvrij.

Instructie voor samenstelling en montage

De VenoTrain glider plus wordt gebruiksklaar geleverd en kan meteen worden gebruikt.

Technische gegevens, accessoires

De aantrekthulp is een draadframe van metaal.

Garantie

De wettelijke bepalingen van het land waar het product is gekocht zijn geldend. Waar relevant, gelden specifieke garantiievoorschriften tussen verkopers en kopers in het betreffende land. Als u vermoedt dat u aanspraak op garantie kunt maken, neem dan in eerste instantie contact op met degene van wie u het product heeft gekocht.

Breng zelf geen wijzigingen aan het product aan. Dit geldt in het bijzonder voor wijzigingen die tijdens het aanpassen zijn uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. Volg onze gebruiks- en onderhoudsinstructies op. Deze zijn gebaseerd op onze jarenlange ervaring en zorgen ervoor dat de functies van onze medisch werkzame producten lange tijd veilig zijn. Alleen optimaal functionerende hulpmiddelen bieden de benodigde ondersteuning. Bovendien kan het niet opvolgen van de instructies het recht op garantie beperken.

Meldingsplicht

Op grond van de regionale wettelijke voorschriften bent u verplicht elk ernstig voorval bij gebruik van dit medische hulpmiddel, onmiddellijk te melden bij zowel de fabrikant als de bevoegde instantie. Onze contactgegevens vindt u op de achterkant van deze brochure.

Verwijderen

Voor het product na de gebruiksduur conform de plaatselijke voorschriften af.

Materialiën

Staal, gecoat, Polyamide (PA)

 – Medical device (Medisch hulpmiddel)

 – Identificatiecode van de DataMatrix als UDI

Datering: 2021-10

Onze kwaliteitsbelofte



Dit artikel is vóór het verpakken zorgvuldig gecontroleerd. Mocht u toch een klacht hebben, breng het product dan terug naar uw specialzaak.

¹ Houdt u aan de gebruiksaanwijzing van uw compressiekous.

it italiano

Gentile paziente,

La ringraziamo per la fiducia accordata a Bauerfeind. Con l'ausilio per indossare le calze compressive medicali VenoTrain glider plus Lei ha acquistato un prodotto di elevato standard medico e qualitativo. La sua straordinaria struttura Le offre il comfort di cui Lei ha bisogno per poter indossare perfettamente e rapidamente le Sue calze compressive medicali. Legga attentamente e completamente le istruzioni per l'uso: esse contengono informazioni importanti sull'utilizzo del Suo ausilio per indossare calze compressive medicali. Conservi le presenti istruzioni per l'uso, in futuro potrebbe essere necessario consultarle nuovamente. Per qualsiasi domanda, si rivolga al Suo medico curante o al Suo rivenditore specializzato.

Destinazione d'uso

VenoTrain glider plus è un accessorio per prodotti medicali. Serve a indossare più facilmente le calze compressive medicali (fino alla classe di compressione 3) per le estremità inferiori.

Indicazioni

- Mobilità limitata
- Patologia delle articolazioni infiammatoria grave o dovuta ad usura
- Paresi
- Deformazioni nell'area della mano
- Conseguenze di lesioni, amputazioni
- Malformazioni
- Irridigibilità estesi della colonna vertebrale, dell'articolazione dell'anca e del ginocchio
- Obesità estrema

Rischi di impiego

Si prega di attenersi scrupolosamente alle indicazioni della presente istruzione per l'uso e alle avvertenze del personale specializzato.

L'ausilio per indossare calze compressive medicali VenoTrain glider plus deve essere utilizzato solo secondo le indicazioni fornite nelle presenti istruzioni per l'uso e per i campi di applicazione indicati. Se utilizzato correttamente, non sono noti rischi di impiego. Calze di classe di compressione superiore a 3 possono provocare una deformazione dell'ausilio. La conservazione impropria o l'esposizione diretta a fonti di calore possono determinare il riscaldamento della superficie dell'ausilio, che può così subire modifiche e provocare lesioni.

Controindicazioni

Non sono note controindicazioni per questo prodotto.

Avvertenze d'impiego

1 Posizionare l'ausilio per indossare VenoTrain su una superficie stabile con l'apertura del cestello semicircolare rivolta in avanti. Tirare la calza compressiva medicale senza torcerla e reggerla in questa posizione all'interno del cestello in modo che la punta del piede sia rivolta in avanti e il tallone verso la persona.

Con entrambe le mani, rivoltare il bordo della calza compressiva medicale sopra al cestello e far scivolare il prodotto sulla metà superiore del cestello fino a che la porzione del tallone non compare in corrispondenza del bordo superiore della staffa. Assicurarsi che la calza sia infilata dritta e senza torsioni.

Consiglio: introdurre la mano fino alla punta del piede per posizionarla in modo ottimale.

2 Ora ribaltare verso l'alto le impugnature fino a portarle in posizione eretta.

3 Posizionare a terra l'ausilio per indossare le calze. Per indossare le calze con maggiore sicurezza, si consiglia di utilizzare l'ausilio in posizione seduta.

Introdurre le dita del piede nella parte superiore della calza così aperta.

Allungare il piede sino a posarlo con sicurezza a terra. Controllare che la punta del piede e il tallone della calza compressiva medicale siano posizionati correttamente.

4 Afferrare le impugnature e tirare lentamente verso il ginocchio l'ausilio per indossare calze compressive medicali.

Una volta giunti al di sotto del ginocchio, richiudere l'ausilio ripiegando verso il basso le impugnature e riportarlo.

5 Per finire, distendere la calza compressiva medicale con entrambe le mani una porzione dopo l'altra per distribuire uniformemente il prodotto, accertarsi di indossare la calza con estrema cautela e di non tirarla con forza.¹

Lasciare delicatamente la calza sulla gamba evitando la formazione di pieghe.

Consiglio: per una presa delicata e leggera, utilizzare i nostri guanti di gomma VenoTrain.

Avvertenze per la pulizia

Per la pulizia dell'ausilio per indossare calze compressive medicali utilizzare un panno umido o un comune disinfettante.

Avvertenze per la manutenzione

Se correttamente utilizzato e trattato, il prodotto non necessita di manutenzione.

Istruzioni per l'assemblaggio e il montaggio

VenoTrain glider plus è fornito pronto per l'uso e può essere subito utilizzato.

Dati / parametri tecnici, accessori

L'ausilio per indossare calze compressive medicali è costituito da un'intelaiatura di filo metallico.

Garanzia

Si applicano le disposizioni di legge del Paese in cui il prodotto è stato acquistato. Ove rilevanti, si applicano le disposizioni relative alla garanzia tra operatore commerciale e acquirente. Nel caso si ritenga di aver titolo ad usufruire della garanzia, rivolgersi in primo luogo al rivenditore presso cui si è acquistato il prodotto.

Non apportare di propria iniziativa alcuna modifica al prodotto. Ciò si applica in particolare alle singole modifiche apportate dal personale specializzato. Attenersi alle istruzioni d'uso e di manutenzione Bauerfeind. Esse si basano su un'esperienza pluriennale e garantiscono l'efficienza dei prodotti medicali Bauerfeind, prolungandone l'efficacia nel tempo. In questo modo ogni cliente potrà godere della piena funzionalità dei prodotti. Inoltre, la mancata osservanza delle disposizioni può limitare l'applicabilità della garanzia.

Obbligo di notifica

In base alle disposizioni di legge in vigore a livello regionale, qualsiasi inconveniente / incidente verificatosi durante l'uso del presente prodotto medicale deve essere immediatamente notificato al produttore e all'autorità competente. I nostri dati di contatto si trovano sul retro della presente brochure.

Smaltimento

Al termine, il prodotto va smaltito conformemente alle disposizioni locali vigenti.

Composizione del materiale

Acciaio, rivestito, Poliammide (PA)

 – Medical Device (Dispositivo medico)
 – Identificativo della matrice di dati UDI

Informazioni aggiornate a: 2021-10

La nostra promessa di qualità



Questo articolo è stato scrupolosamente controllato prima del confezionamento. Se, ciò nonostante, Lei ha motivo di contestarne la qualità, riporti il prodotto al Suo rivenditore specializzato.

¹ Rispettare le istruzioni per l'uso delle proprie calze compressive medicali.

 español

Estimado paciente:

gracias por confiar en Bauerfeind. Al escoger la anilla auxiliar de colocación VenoTrain glider plus, está adquiriendo un producto terapéutico de extraordinaria calidad. Su excelente confección le brinda la comodidad que usted precisa para que cada día pueda colocarse sus medias de compresión de manera rápida y precisa.

Por favor, lea atentamente las instrucciones de uso, puesto que contienen información importante sobre la utilización de esta anilla auxiliar de colocación. Conserve estas instrucciones de uso, ya que tal vez necesite consultarlas más adelante. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con su médico o su comercio especializado.

Ámbito de aplicación

VenoTrain glider plus es un accesorio para un producto médico. Su finalidad es la de facilitar la colocación de medias de compresión médicas (hasta la clase de compresión 3) en las extremidades inferiores.

Indicaciones

- Movilidad restringida
- Afecciones articulares altamente inflamatorias o que cursen un gran desgaste
- Cuadros de parálisis
- Enfermedades deformantes en la zona de la mano
- Secuelas de lesiones, amputaciones
- Malformaciones
- Amplia rigidez de la columna, la cadera y de las articulaciones rodilla
- Obesidad mórbida

Riesgos de la aplicación

Observe atentamente las especificaciones de estas instrucciones de uso, así como las indicaciones del personal especializado.

El anillo auxiliar de colocación VenoTrain glider plus está diseñado para su utilización únicamente como viene especificado en estas instrucciones de uso y para los usos previstos determinados. No se tiene conocimiento de que existan riesgos siempre que este producto se aplique de manera adecuada. En caso de que se utilice este anillo auxiliar de colocación con medias de una clase de compresión superior a 3, es posible que se produzca la deformación del mismo. La superficie del anillo auxiliar de colocación puede calentarse, modificarse y provocar lesiones por causa de un almacenamiento inadecuado o por la acción directa de una fuente de calor.

Contraindicaciones

No se conocen contraindicaciones para el producto.

Indicaciones de uso

1 Coloque el anillo auxiliar de colocación de medias VenoTrain sobre una superficie firme, de forma que la abertura de la cesta semicircular central esté orientada hacia delante. Introduzca ahora las medias de compresión derechas dentro de la cesta, de modo que la punta del pie esté situada apuntando hacia delante y el talón hacia usted. Enfunde la cesta con la media ayudándose de sus manos y vaya introduciendo la media hasta que la parte del talón aparezca por la parte superior del arco. Por favor, tenga especial cuidado en ir colocando la media de forma recta y evitando que se retuerza.

Consejo: ayúdese de su mano para abrir bien el hueco de la punta del pie y que así este se quede en una posición óptima.

2 Ahora, despliegue hacia arriba las asas del auxiliar hasta que se mantengan en posición erguida.

3 Coloque el anillo auxiliar de colocación de medias delante de usted sobre el suelo. Para una aplicación más segura, le recomendamos que se siente a la hora de utilizar este anillo auxiliar.

A continuación, introduzca los dedos del pie en la parte abierta de la media dispuesta para el pie. Estire el pie hasta que lo pueda apoyar con firmeza sobre el suelo. Por favor, verifique que efectivamente la punta del pie y el talón de la media se encuentran en su lugar correcto.

4 Sujete las asas con las manos y tire despacio del anillo auxiliar de colocación de medias en dirección hacia su rodilla.

Cuando llegue a la altura por debajo de la rodilla, desplace el anillo auxiliar hacia atrás y apólo a un lado.

5 Finalmente, sírvase de ambas manos para terminar de colocarse la media de compresión, poco a poco desde abajo hacia arriba, distribuyendo media de manera uniforme. Por favor, coloque la media con sumo cuidado y nunca dando tirones fuertes.¹

Alise la media suavemente a lo largo de la pierna y evite que se formen pliegues.

Consejo: para una colocación fácil y delicada, utilice nuestros guantes de goma VenoTrain.

Indicaciones de limpieza

Realice la limpieza del anillo auxiliar de colocación con un paño húmedo o con un producto desinfectante de uso comercial.

Instrucciones de mantenimiento

Si este producto se maneja y se cuida de manera apropiada, este apenas exigirá mantenimiento.

Indicaciones para su colocación

El anillo auxiliar de colocación de medias VenoTrain glider plus se suministra ya preparado para proceder a su utilización de manera inmediata.

Datos y parámetros técnicos, accesorios

El anillo auxiliar de colocación de medias es un armazón fabricado en metal.

Garantía

Son válidas las disposiciones legales aplicables del país en el que se ha adquirido el producto. En la media en la que proceda, son válidas las condiciones de garantía legales específicas del país entre el comerciante y el adquiriente. En caso de garantía, debe dirigirse en primer lugar directamente al establecimiento donde adquirió el producto.

Por favor, no realice ningún cambio en el producto por su cuenta. Esto es válido, en particular, para las adaptaciones individuales efectuadas por el personal técnico cualificado. Siga nuestras instrucciones de uso e indicaciones para el cuidado. Estas se basan en nuestra larga experiencia y aseguran durante mucho tiempo el correcto funcionamiento de nuestros productos de eficacia médica. Solo un producto ortopédico en óptimas condiciones puede ayudarle. Además, la no observación de las instrucciones e indicaciones podría limitar la garantía.

Obligación de informar

De conformidad a las normas legales regionales vigentes, usted tiene la obligación

de informar imediatamente sobre qualquer hecho grave aparecido durante el uso de este producto médico tanto al fabricante como a las autoridades competentes. Encontrará nuestros datos de contacto en el reverso del folleto del producto.

Eliminación

Al final de la vida útil, deseche el producto conforme a las normativas locales al respecto.

Combinación de materiales

Acero, revestido, Poliamida (PA)

MD – Medical Device (Dispositivo médico)

UDI – Distintivo de la matriz de datos como UDI

Información actualizada en: 2021-10

Nuestra promesa de calidad

Este artículo ha sido minuciosamente examinado antes de su envasado. No obstante, si tiene alguna queja, por favor devuelva el producto a su ortopedia.

1. Le rogamos que siga las instrucciones de uso de las medias de compresión.

pt português

Caro(a) paciente,

muito obrigado por ter optado por Bauerfeind. Com o acessório auxiliar VenoTrain glider plus, adquiriu um produto de qualidade que corresponde a um elevado padrão medicinal e qualitativo. O excelente fabrico oferece-lhe o conforto de que necessita diariamente para uma colocação rápida e exacta das suas meias de compressão.

Leia atenta e integralmente as instruções de utilização, estas contêm informações importantes para a utilização do seu acessório auxiliar. Guarde as instruções de utilização, de modo a poder consultar as mesmas mais tarde. Em caso de dúvida, contacte o seu médico ou a sua loja da especialidade.

Finalidade

VenoTrain glider plus é um acessório para um produto médico. Serve para facilitar a colocação de meias de compressão médicas (até ao grau de compressão 3) para as extremidades inferiores.

Indicações

- Mobilidade limitada
- Doenças articulares altamente inflamatórias ou degenerativas

- Quadros de paralisia
- Doenças deformantes na área da mão
- Consequências de ferimentos, amputações
- Deformidades
- Fusão extensa da coluna vertebral, anca e articulação do joelho
- Obesidade mórbida

Riscos inerentes à aplicação

Observe cuidadosamente as especificações destas instruções de utilização e das indicações do pessoal técnico.

O acessório auxiliar VenoTrain glider plus apenas deve ser utilizado conforme as indicações destas instruções de utilização e finalidade mencionada.

Não são conhecidos riscos inerentes à aplicação correcta. Nas meias com um grau de compressão superior a 3 pode ocorrer a deformação do acessório auxiliar. A superfície do acessório auxiliar pode aquecer, alterar-se ou conduzir a ferimentos devido a armazenamento incorrecto ou efeitos do calor directo.

Contraindicações

Contraindicações não conhecidas para o produto.

Indicações de utilização

1 Coloque o acessório auxiliar VenoTrain sobre uma superfície sólida de modo que a abertura em forma de cesto semi-circular indique para a frente.

Puxe as meias de compressão a direito e mantenha-as no cesto de modo que a ponta dos pés aponte para a frente e o calcanhar fique inclinado.

Com ambas as mãos dobre o rebordo da bainha das meias de compressão sobre o cesto e passe o material sobre a metade superior do cesto até a parte do calcanhar surgir no rebordo superior do semi-círculo. Tenha em atenção que as meias sejam puxadas a direito e não torcidas.

Dica: Coloque a mão na ponta do pé para a posicionar de forma otimizada.

2 Vire as pernas para cima até estas estarem numa posição vertical.

3 Coloque o acessório auxiliar à sua frente no solo. Para uma colocação segura recomendamos a utilização do acessório auxiliar na posição sentada. Insira os dedos na parte do pé aberta e preparada das meias.

Estique o pé até o poder colocar de forma fixa no solo. Controle se a ponta do pé e o calcanhar das meias de compressão assentam correctamente.

4 Segure nas pegas e puxe lentamente o acessório auxiliar em direcção ao joelho. Quando as meias estiverem abaixo do joelho, incline o acessório auxiliar para trás e coloque-o de parte.

5 No final puxe gradualmente as meias de compressão para cima com ambas as mãos e distribua o material uniformemente. Tenha em atenção que a meia deve ser colocada com cuidado e não puxada com força.¹ Alise suavemente as meias na perna e evite a formação de dobras.

Dica: Utilize as nossas luvas de borracha VenoTrain para um toque cuidado e fácil.

Indicações de limpeza

Para a limpeza do acessório auxiliar utilize um pano húmido ou um desinfectante convencional.

Indicações de manutenção

O produto praticamente não necessita de manutenção em caso de manuseamento e conservação correctos.

Instruções de montagem

O VenoTrain glider plus é fornecido pronto para utilização e pode ser utilizado no imediato.

Dados técnicos / parâmetros, acessórios

O acessório auxiliar é uma armação de arame fabricada em metal.

Garantia

São válidas as disposições legais do país, no qual o produto foi adquirido. Desde que relevantes, os regulamentos de garantia específicos de cada país são válidos entre distribuidores e compradores. Se suspeito de uma reclamação de garantia, entre em contacto directo com a pessoa através da qual obtive o produto.

Não efectue quaisquer alterações no produto. Isto aplica-se sobretudo às adaptações individuais efectuadas pelo pessoal técnico. Siga as indicações de utilização e lavagem. Estas baseiam-se em vários anos de experiência e garantem as funções dos nossos eficazes produtos médicos durante muito tempo. Pois apenas os meios auxiliares que funcionam idealmente podem apoiá-lo. Além disso, a inobservância das indicações pode limitar a garantia.

Dever de notificação

Devido a normas legais regionais, é obrigado(a) a comunicar de imediato, tanto ao fabricante como à autoridade competente, qualquer incidente grave durante a utilização deste produto médico. Encontra os nossos dados

para contacto no verso deste desdobrável.

Eliminação

Elimine o produto de acordo com as especificações locais após o fim da utilização.

Composição do material

Aço, revestido, Poliamida (PA)

MD – Medical Device (Dispositivo médico)

UDI – Identificador da matriz de dados como UDI

Versão actualizada em: 2021-10

A nossa garantia de qualidade

Este artigo foi minuciosamente testado antes do embalamento. No entanto, se tiver alguma reclamação, devolva o produto à sua loja da especialidade.

¹ Também tenha em atenção as instruções de utilização das suas meias de compressão.

sv svenska

Bästa patient!

Tack för att du har köpt en Bauerfeind-produkt. Med påtagningshjälpmedlet VenoTrain glider plus har du köpt en produkt av hög medicinsk standard och kvalitet. Det utomordentliga utförandet ger dig den komfort som behövs för att dag efter dag snabbt och korrekt kunna ta på dig dina kompressionsstrumpor. Läs noggrant igenom hela bruksanvisningen. Den innehåller viktig information för användning av påtagningshjälpmedlet. Spara bruksanvisningen; du kanske behöver läsa den igen vid ett senare tillfälle. Vänd dig till den behandlande läkaren eller din fackhandel om det dyker upp frågor.

Ändamålsbestämning

VenoTrain glider plus är ett tillbehör till en medicinsk produkt. Det underlättar påtagningen av medicinska kompressionsstrumpor (upp till kompressionsklass 3) för de nedre extremiteterna.

Indikationer

- Begränsad rörlighet
- Högräddat inflammatoriska ledsjukdomar eller ledsjukdomar som leder till avsevärda förlstningar
- Förlamningstillstånd
- Deformerande sjukdomar i handen
- Skadeföljder, amputationer
- Felbildningar

- Omfattende stelhet i rygg, höft och knäled
- Adipositas permagna

Användningsrisiker

Följ noggrant anvisningarna i denna bruksanvisning samt instruktioner från fackpersonal.

Påtagningshjälpmedlet VenoTrain glider plus ska användas endast enligt instruktionerna i denna bruksanvisning och i enlighet med angivet ändamål; se rubriken Ändamålsbestämning.

Vid fackmässig användning finns inga kända risker. För strumpor med en högre kompressionsklass än 3, kan det förekomma att påtagningshjälpmedlet deformeras. Genom icke fackmässig förvaring resp. vid direkt värmepåverkan kan påtagningshjälpmedlets yta värmas upp, förändras och leda till skador.

Kontraindikationer

Det finns inga kända kontraindikationer för produkten.

Användningsinformation

1 Placera påtagningshjälpmedlet VenoTrain på ett stabilt underlag så att öppningen i den halvcirkelformade korgen vetter framåt. Dra kompressionsstrumpan så att den är rak och håll in den i korgen på sådant sätt att fotspetsdelen pekar framåt och hädelen vetter mot dig. Trä kompressionsstrumpans överkant med båda händerna över korgen och stryk materialet över den övre halvan av korgen tills hädelen syns vid den övre bygelkanten. Se till att strumpan sitter rakt och inte har vridits.

Tips: Trä in handen i fotspetsdelen för att positionera den optimalt.

2 Fäll nu handtagen uppåt tills de står i en lodrätt position.

3 Placera nu påtagningshjälpmedlet framför dig på golvet. För säker påtagning, rekommenderar vi att du använder påtagningshjälpmedlet sittande.

Trä nu in tårna i den förberedda, öppna fotdelen på strumpan.

Sträck ut foten tills du kan ställa ner foten ordentligt på golvet. Kontrollera att kompressionsstrumpans fotspets- respektive hädel sitter rätt.

4 Ta tag i handtagen och dra påtagningshjälpmedlet långsamt i riktning mot knäet.

När du har nått strax nedanför knäet, tippa påtagningshjälpmedlet bakåt och ställ det sedan åt sidan.

5 Avslutningsvis stryker du kompressionsstrumpan med båda händerna stegvis uppåt och fördelar materialet jämnt över benet.

Hantera strumpan varsamt vid påtagningen och dra inte hårt i den.¹

Stryk strumpan försiktigt så att den ligger an jämnt mot benet och undvik veckbildning.

Tips: Använd våra VenoTrain-gummihandskar för ett skonsamt och lätt handlag.

Rengöringsråd

Använd en fuktig duk eller ett i handeln vanligt förekommande desinfektionsmedel för rengöring av påtagningshjälpmedlet.

Skötselanvisningar

Vid rätt hantering och skötsel är produkten praktiskt taget underhållsfri.

Monteringsanvisning

VenoTrain glider plus levereras bruksfärdig och kan därför användas omedelbart.

Tekniska data / parametrar, tillbehör

Påtagningshjälpmedlet är en trådställning av metall.

Garanti

För produkten gäller de i inköpslandet lagstadgade bestämmelserna. I den mån det är tillämplbart, gäller de landsspecifika garantibestämmelserna mellan säljare och köpare. Vid misstanke att en fråga kan utvecklas till ett garantiärende, vänd dig i första hand direkt till det försäljningsställe där produkten är inköpt.

Var vänlig och gör inga ändringar på produkten på eget initiativ. Detta gäller i synnerhet i de fall där fackpersonal har gjort individuella anpassningar av produkten. Följ våra bruks- och skötselanvisningar. De baserar sig på våra mångåriga erfarenheter och säkerställer funktionen hos våra medicinska verkamma produkter för lång tid. Endast optimalt fungerande hjälpmedel gör nytta för dig. Dessutom kan garantins giltighet begränsas om anvisningarna inte följs.

Rapporteringsskyldighet

På grund av regional lagstiftning är du skyldig att utan dröjsmål rapportera alla allvarigare tillbud vid användning av detta medicinska hjälpmedel till såväl tillverkaren som ansvarig myndighet. Du hittar våra kontaktuppgifter på baksidan av denna broschyr.

Avfallshantering

Avfallshantera produkten enligt lokala föreskrifter efter användningstiden.

Materialsammansättning

Stål, belagt, Polyamid (PA)

 – Medical device (Medicinteknisk produkt)

 – Identifierare för datamatriks som UDI

Senaste uppdatering: 2021-10

Vårt kvalitetslöfte



Denna artikel har kontrollerats noggrant innan den har förpackats. Om du trots allt skulle ha någon anmärkning, ta med produkten till din fackhandel.

¹ Beakta även bruksanvisningen till kompressionsstrumporna.

 norsk

Kjære pasient.

Takk for at du har valgt et produkt fra Bauerfeind. Med påkledningshjelpen VenoTrain glider plus har du kjøpt et produkt med høy medisinsk og kvalitativ standard. Den høye kvaliteten gir deg den komfort du trenger for å ta på kompresjonsstrøpene både nøyaktig og raskt hver eneste dag. Les nøye gjennom hele bruksanvisningen, da den inneholder viktig informasjon om bruken av din påkledningshjelp. Oppbevar bruksanvisningen da du kanskje trenger å lese den igjen på et senere tidspunkt. Hvis du har spørsmål, kan du ta kontakt med legen din eller forhandleren av det medisinske utstyret.

Produktets hensikt

VenoTrain glider plus er tilbehør til et medisinsk utstyr. Den brukes til å gjøre det enklere å ta på medisinske kompresjonsstrømper (inntil kompresjonsklasse 3) på nedre ekstremiteter.

Indikasjoner

- Innskrenket mobilitet
- Leddyrkdommer med høygradig betennelse eller betydelig slitasje
- Lammelessymptomer
- Deformerende sykdommer i håndområdet
- Skadefølger, amputasjoner
- Misdannelser
- Omfattende stivheter i ryggsgøyle, hofte- og kneled
- Spesielt stor overvekt

Risiko ved anvendelse

Følg nøye instruksene i denne bruksanvisningen og merkene til fagpersonale.

Påkledningshjelpen VenoTrain glider plus skal kun brukes i samsvar med denne bruksanvisningen og produktets hensikt.

Det foreligger ikke kjennskap til risiko ved riktig bruk. Ved strømper med høyere kompresjonsklasse enn 3 er det mulig at påkled-

ningshjelpen deformeres. Ved feil lagring eller direkte varmepåvirkning kan påkledningshjelpens overflate varmes opp, endres eller føre til skader.

Kontraindikasjoner

Det foreligger ingen kjente kontraindikasjoner knyttet til produktet.

Anvisninger for bruk

1 Sett VenoTrain-påkledningshjelpen på et fast underlag slik at åpningen på den halvsirkelformede kurven peker forover. Trekk kompresjonsstrømpen i rett posisjon og hold den ned i kurven slik at tåspissen peker fremover og hælen mot deg.

Tre kanten på kompresjonsstrømpen over kurven med begge hender og la materialet gli over kurvens øvre halvdel inntil hældelen vises på øvre bøyekant. Pass på at strømpen trekkes rett ned og at den ikke forvrenges.

Tips: Sett strømpen i optimal posisjon ved å føre hånden ned i tåspissen.

2 Vipp håndtakene opp helt til de står i oppreist posisjon.

3 Plasser påkledningshjelpen foran deg på gulvet. Vi anbefaler at du tar på strøpene mens du sitter.

Smyg tærne ned i den åpne fotdelen i strømpen som er klargjort.

Strek foten ned helt til du kan sette den godt ned på gulvet. Kontroller at kompresjonsstrømpens tåspiss og hæl er i riktig posisjon.

4 Hold i håndtakene og trekk påkledningshjelpen langsomt mot knærne.

Når du er under kneet, vipp påkledningshjelpen bakover og sett den til side.

5 Trekk kompresjonsstrømpen til slutt etappvis oppover med begge hender og fordel materialet jevnt. Vær nøye med å ta forsiktig på strømpen uten å trekke for hardt i den.¹

Stryk strømpen forsiktig glatt på beinet og unngå foldedannelse.

Tips: Bruk våre VenoTrain-gummihandsker for et skonsomt og lett grep.

Anvisninger for rengjøring

For rengjøring av påkledningshjelpen, bruk en fuktig klut eller vanlig desinfeksjon.

Vedlikeholdsanvisninger

Ved riktig håndtering og pleie er produktet praktisk talt vedlikeholdsfritt.

Sammensettings- og monteringsanvisning

VenoTrain glider plus leveres klar til bruk og kan brukes umiddelbart.

Tekniske data / parametre, tilbehør

Påklædningshjælpen er et trådstativ laget av metall.

Garanti

Lovbestemmelsene i landet hvor produktet ble kjøpt, gjelder. Der de er relevante, gjelder landspesifikke garantiregler mellom forhandler og kjøper. Hvis det mistenkes et garantitilfelle, kontakt først direkte den du kjøpte produktet av.

Ikke utfør noen forandringer på produktet selv. Dette gjelder spesielt individuelle tilpasninger utført av kvalifisert personale. Følg våre instruksjoner om drift og vedlikehold. Disse er basert på vår lange erfaring og gir funksjonene til våre medisinske effektive produkter trygghet over lengre tid. Kun godt fungerende hjelpemidler støtter deg. I tillegg kan unnlatelse av å følge instruksjonene begrense garantien.

Meldepunkt

På grunn av regionale lovbestemmelser, er du forpliktet til å rapportere alvorlige hendelser ved bruk av dette medisinske utstyret til både produsenten og den ansvarlige myndigheten umiddelbart. Vår kontaktinformasjon finner du på baksiden av denne brosjyren.

Avfallsbehandling

Etter avsluttet bruk, vennligst avhend produktet i henhold til lokale forskrifter.

Materialsammensetning

Stål, belagt, Polyamid (PA)

- MDI – Medical Device (Medisinsk utstyr)
- UDI – Identifikator av DataMatrix som UDI

Versjon: 2021-10

Vårt kvalitetsløfte



Denne artikkelen ble nøye kontrollert før den ble pakket inn. Hvis du likevel har grunn til reklamasjon, vennligst returner dette produktet til fagforhandleren.

¹ Se også bruksanvisningen for dine kompresjonsstrømper.



suomi

Hyvå tuotteen käyttäjä

Kiittäminen päätöksestäsi ostaa Bauerfeindin valmistama tuote.

VenoTrain glider plus -pukemisapu on vaativien

lääkinnällisten ja laadullisten standardien mukainen tuote. Sen ensiluokkainen valmistustapa tuo mukavuutta arkeen, sillä pukemisavun avulla lääkinälliset hoitosukat voidaan pukea nopeasti ja oikein. Lue käyttöohje huolellisesti kokonaan läpi, sillä se sisältää tärkeitä tietoja pukemisavun käytöstä. Säilytä käyttöohje mahdollista myöhemmää tarvetta varten. Jos sinulla on tunteeseen liittyviä kysymyksiä, keskustele hoitavan lääkärin kanssa tai ota yhteyttä jälleenmyyjään.

Käyttötarkoitukset

VenoTrain glider plus on terveydenhuollon tarvikkeen lisävaruste. Se helpottaa alaraajoissa käytettävien lääkinällisten kompressiosukkien pukemista (puristusluokkaan 3 asti).

Käyttöaiheet

- Rajoittunut liikkuvuus
- Vaikkea-asteiset tulehdukselliset ja kulumista aiheuttavat nivelsairaudet
- Halvauisoreit
- Käden muodonmuutoksia aiheuttavat sairaudet
- Vammojen seurannaisvaikutukset ja amputaatiot
- Virheasennot
- Laaja-alainen selkärangan, lantion ja polvinivelen jäykkyys
- Sairaallinen lihavuus

Haittavaikutukset

Noudata tarkasti käyttöohjeen määräyksiä ja ammattihenkilöstön antamia ohjeita.

VenoTrain glider plus -pukemisapua saa käyttää vain tässä käyttöohjeessa esitetyllä tavalla ja käyttöohjeessa mainittuihin käyttötarkoituksiin.

Asianmukaisesta käytöstä ei ole raportoitu haittavaikutuksia. Jos pukemisapua käytetään puristusluokkaa 3 suurempien hoitosukkien pukemiseen, pukemisapu voi muuttaa muotoaan. Jos tuotetta säilytetään epäasianmukaisesti, kuten esim. suoran kuumuuden alaisena, pukemisavun pinta voi lämmitä ja muuttua sekä aiheuttaa vammoja.

Käyttörajoitukset (vasta-aiheet)

Tunnettuja vasta-aiheita tuotteen käyttölle ei ole.

Käyttöohjeet

- 1 Aseta VenoTrain-pukemisapu kovalle alustalle siten, että puoliympyrän muotoisen telineen aukko osoittaa istestäsi pois päin. Vedä lääkinällinen hoitosukka suoraksi ja aseta hoitosukka telineeseen siten, että sukan kärkeä osoittaa istestäsi pois päin ja kantapää itseäsi päin.

Kääri lääkinällisen hoitosukan reunus molemmiin käsiin telineen päälle ja vedä sukkaa varovasti silotellen telineen puoli väliin asti, kunnes sukan kantapää on telineen yläkaaren kohdalla. Varmista, että sukka on suorassa eikä se kierry.

Vinkki: Sukan kärjen saat optimaaliseen asentoon työntämällä käden sukan kärkeen.

- 2 Käänä seuraavaksi kahvat ylös siten, että ne ovat täysin pystysuorassa.

- 3 Aseta pukemisapu eteesi lattialle.

Turvallisuuden vuoksi suosittelemme, että pukemisapua käytetään istualtaan. Pujota jokaterä varpaat edellä telineessä olevaan sukkahan.

Suorista jalka siten, että voit melkein koskettaa sillä maata. Tarkista, että lääkinällisen hoitosukan kärkeä ja kantapää istuvat kunnolla.

- 4 Ota kiinni kahvoista ja vedä pukemisapua hitaasti polvea kohti.

Kun olet vetänyt sukan polven alapuolelle asti, käännä pukemisapu pois vetämällä sitä taaksepäin, ja aseta se sivuun.

- 5 Silottele lääkinällinen hoitosukka lopuksi molemmiin käsiin vähitellen ylös ja tasoi tele sukan materiaali tasaiseksi. Huomioi, et t vedä sukkaa voimakkaasti vaan puet sen varovasti yltesi.¹

Silottele sukka tasaisesti jalan päälle ja vältä poimujen muodostumista.

Vinkki: VenoTrain-kumikäsineiden avulla saat hoitosukista hyvän otteen eivätkä sukat vaurioidu.

Puhdistusohjeet

Puhdista pukemisapu kostealla liinalla tai tavallisella desinfiointiaineella.

Huolto-ohjeet

Jos tuotetta käsitellään ja hoidetaan asianmukaisesti, sitä ei tarvitse huoltaa.

Kokoamis- ja asennusohjeet

VenoTrain glider plus toimitetaan käyttövalmiina, ja siten sitä voidaan käyttää heti.

Tekniset tiedot ja parametrit, lisätarvikkeet

Pukemisapu on metallilangasta valmistettu teline.

Takuu

Tuotteen hankintamaassa voimassa olevaa lainsäädäntöä sovelletaan. Soveltuvien osin myyjän ja ostajan väliseen suhteeseen sovelletaan maakohtaisia takuusäännöksiä. Jos epäilet takuutausta, ota ensimmäiseksi yhteyttä suoraan tuotteen myyjään.

Älä tee tuotteenne muutoksia itse.

Kielto koskee erityisesti ammattilaisten tekemiä yksilöllisiä mukautuksia. Noudata

antamiemme käyttö- ja hoito-ohjeita. Ne perustuvat monivuotiseen kokemukseemme ja varmistavat lääkinällisten tuotteidemme toimivuuden pitkäksi aikaa. Vain ihanteellisesti toimivista apuvälineistä on käyttäjälleen hyötyä. Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi myös rajoittaa takuun voimassaoloa.

Ilmoitusvelvollisuus

Alueellisen lainsäädännön nojalla kaikista tämän terveydenhuollon tarvikkeen käyttöön liittyvistä vakavista häiritäapahtumista on ilmoitettava sekä valmistajalle että toimivaltaiselle valvontaviranomaiselle. Valmistajan yhteystiedot ovat tämän esittelen takakannessa.

Hävittäminen

Hävittä tuote käytön päätyttyä paikallisten määräysten mukaisesti.

Materiaalikoostumus

Teräs, pinnoitettu, Polyamid (PA)

- MDI – Medical Device (Lääkinällinen laite)
- UDI – Datamatriisin tunnistie UDI:nä

Tiedot päivitetty: 2021-10

Luvattu laatu

Tämä tuote tarkastettiin huolellisesti ennen pakkaamista. Jos et siitä huolimatta ole tyytyväinen tuotteen, palauta tuote alan erikoisliikkeeseen.

¹ Noudata myös lääkinällisten hoitosukkien käyttöohjeita.

da dansk

Kære patient

Tak fordi du har valgt et produkt fra Bauerfeind. Med påtagningshjælpen VenoTrain glider plus har du købt et produkt af kvalitetsmæssig høj medicinsk standard. Den fremragende forarbejdning giver dig den komfort, som du har brug for i forbindelse med hurtig og præcis påtågning af dine kompressionsstrømper. Læs hele brugsanvisningen omhyggeligt igennem, da den indeholder vigtige oplysninger om anvendelse af påtågningshjælpen. Gem brugsanvisningen, hvis du evt. skulle få brug for den igen på et senere tidspunkt. Hvis du skulle have spørgsmål, så kontakt din egen læge eller din forhandler.

Anvendelsesområde

VenoTrain glider plus er tilbehør til medicinsk udstyr. Den tjener til at gøre det nemmere at

tage kompressionsstrømper (op til kompressionsklasse 3) på de nederste ekstremiteter.

Indikationer

- Nedsat mobilitet
- Alvorlige inflammatoriske tilstande eller alvorlige ledsygdomme
- Lammelsesmønstre
- Deformerende lidelser i håndområdet
- Følgeskader, amputationer
- Misdiagnoser
- Omfattende stivhed i rygsøjlen, hofte- og knæleddet
- Svær overvægt

Bivirkninger

Vær opmærksom på angivelserne i denne brugsanvisning og det faguddannede fagpersonalets oplysninger.

Påtagningshjælpen VenoTrain glider plus bør kun anvendes i henhold til angivelserne i denne brugsanvisning og kun til det angivne formål.

Ved fagmæssig korrekt anvendelse er der ingen kendte risici. Ved strømper med en højere kompressionsklasse end 3 kan påtagningshjælpen blive deformeret. Ved forkert opbevaring eller direkte varmpåvirkning kan påtagningshjælpen overflade blive varm, ændre sig og føre til skader.

Kontraindikationer

Der er ingen kendte kontraindikationer for dette produkt.

rugsanvisning

1 Placer VenoTrain-påtagningshjælpen på et fast underlag, så åbningen på den halvciirkelformede kurv peger fremad.

Ret kompressionsstrømpen ud, så den er lige, og hold den ned i kurven, så tåspidsen peger fremad og hælen peger ind mod dig selv.

Buk med begge hænder kanten på kompressionsstrømpen over kurven og træk materialet hen over kurens øverste del, indtil du kan se hælen ved øverste bøjlekant. Sørg for, at strømpen trækkes lige på og ikke er snoet.

Et tip: Stik hånden ned i tåspidsen, så den positioneres optimalt.

2 Vip nu grebene opad, indtil de står opret.

3 Stil strømpetågeren foran dig på gulvet. Vi anbefaler, at du sidder ned, mens du anvender påtagningshjælpen, da det er mest sikkert. Stik nu tærerne ned i strømpens nu åbne del af foden. Stræk nu foden og skub den den helt ned, indtil den er placeret fast på gulvet. Kontroller, om kompressionsstrømpens tå og hæl sidder rigtigt.

4 Tag fat i grebene og træk påtagningshjælpen langsomt op mod knæet.

Når du når op under knæet, så vip påtagningshjælpen bagud og stil den så til side.

5 Til sidst trækker du forsigtigt kompressionsstrømpen stykke for stykke op med begge hænder og fordeler materialet jævnt. Det er bedst at tage strømpen forsigtigt på og ikke rykke for kraftigt i den.

Glat forsigtigt strømpen ud på benet, og undgå at der kommer rynker.

Et tip: Brug vores VenoTrain-gummihandsker, som giver et skånende og let greb.

Rengøring

Påtagningshjælpen rengøres med en fugtig klud og et almindeligt desinfektionsmiddel.

Vedligeholdelsesoplysninger

Ved korrekt håndtering og pleje er produktet næsten vedligeholdelsesfrit.

Samle- og monteringsvejledning

VenoTrain glider plus leveres klar til brug og kan anvendes med det samme.

Tekniske data / parametre, tilbehør

Påtagningshjælpen er et trådstativ i metal.

Garanti

Der gælder lovbestemmelserne i det land, hvor produktet blev købt. Såfremt det er relevant, gælder landets mangelsansvarsregler mellem forhandler og køber. Henvend dig i garantitilfælde først direkte til den forhandler, hvor du har købt produktet.

Foretag ingen egenrådige ændringer på produktet. Det gælder især for individuelle tilpasninger, udført af fagfolk. Følg vores brugs- og plejeoplysninger. De baserer på mange års erfaringer og sørger for, at vores medicinske virksomme produkter fungerer i lang tid. For kun optimalt fungerende hjælpemidler virker understøttende. Desuden kan tilsættelsen af oplysningerne indskrænke garantien.

Indberetningspligt

På grund af regional lovgivning er du forpligtet til straks at indberette enhver alvorlig hændelse i forbindelse med brugen af dette medicinske udstyr både til producenten og til den kompetente myndighed. Vores kontaktdata fremgår af denne brochures side.

Bortskaffelse

Udtjente produkter skal bortskaffes i henhold til de lokale regler.

Materialesammensætning

Stål, belagt, Polyamid (PA)

MD – Medical Device (Medicinsk udstyr)

UDI – Mærkning af DataMatrix som UDI

Informationens udgivelsesdato: 2021-10

Vores kvalitetsløfte



Tämä tuote tarkastettiin huolellisesti ennen pakkaamista. Jos et siitää huolimatta ole tyytyväinen tuotteeseen, palautta tuote alan erikoisliikkeeseen.

1 Følg også brugsanvisningen til dine kompressionsstrømper.



Drodzy Pacjenci!

Dziękujemy za zaufanie okazane firmie Bauerfeind. Wybierając uchwyt ułatwiający zakładanie VenoTrain glider plus, nabyli Państwo produkt, który spełnia wysokie standardy medyczne i jakościowe. Dzięki doskonałemu wykonaniu zapewnią on sprawne i szybkie zakładanie produktów uciskowych. Należy dokładnie zapoznać się z całą treścią instrukcji użytkowania, gdyż zawiera ona ważne informacje dotyczące użytkowania uchwytu ułatwiającego zakładanie produktów uciskowych. Należy zachować niniejszą instrukcję użytkowania, aby w razie potrzeby móc ją ponownie przeczytać. Wszelkie pytania należy kierować do lekarza prowadzącego lub sklepu specjalistycznego, w którym nabyli Państwo produkt.

Przeznaczenie

VenoTrain glider plus to akcesorium, które stosuje się wraz z produktem medycznym. Ułatwia ono zakładanie medycznych rajstop uciskowych (do klasy ucisku 3) na kończyny dolne.

Wskazania

- Ograniczona zdolność poruszania się
- Wysoce zapalne lub znacznie zwrodnieniu choroby stawów
- Objawy paraliżu
- Deformacje choroby w obszarze dłoni
- Następstwa urazów, amputacje
- Deformacje
- Rozległe uszytywnienie kręgosłupa, bioder i stawów kolanowych
- Nadmierna otyłość

Zagrożenia

wynikające z zastosowania

Należy ściśle stosować się do instrukcji użytkowania i wskazań fachowców.

Uchwyt ułatwiający zakładanie VenoTrain glider plus należy stosować wyłącznie zgodnie z informacjami zamieszczonymi w niniejszej instrukcji użytkowania oraz zgodnie z opisanym przeznaczeniem. Przy prawidłowym stosowaniu nie stwierdzono żadnych zagrożeń. W przypadku wyrobów o klasie ucisku wyższej niż 3 może dojść do deformacji uchwytu ułatwiającego zakładanie. Na skutek niewielkiego przechowywania lub bezpośredniego oddziaływania wysokiej temperatury może dojść do rozgrzania i deformacji powierzchni uchwytu, co grozi obrażeniami.

Przeciwwskazania

W przypadku tego produktu nie są znane przeciwwskazania.

Wskazówki dotyczące zastosowania

1 Ustawić uchwyt do zakładania VenoTrain na stabilnym podłożu tak, aby ów pólokrągłego kosa był skierowany do przodu.

Rozciągnąć produkt uciskowy i umieścić go w koszu tak, by część palcowa była skierowana do przodu, a pięta w stronę ciała.

Objęma rękami założyć krawędź wykończeniową produktu uciskowego na kosz i tak długo naciągać produkt na górną potęgę kosa, aż część piętowa znajdzie się przy górnej krawędzi palaka. Zwrócić uwagę, by produkt uciskowy był naciągnięty prosto i nie był skrzywiony.

Wskazówka: Wsunąć rękę w produkt uciskowy, aż po jego koniec, aby optymalnie ustawić część palcowa.

2 Rozłożyć ku górze chwyt aż do pozycji pionowej.

3 Ustawić uchwyt ułatwiający zakładanie przed sobą na podłożu. Ze względu na bezpieczeństwo zalecamy stosowanie uchwytu ułatwiającego zakładanie na siedząco.

Wsunąć palce stopy w przygotowaną, rozszerzoną część palcowa produktu uciskowego.

Rozprostować nogę i postawić ją pewnie na podłożu. Sprawdzić, czy część palcowa i pięta produktu uciskowego leżą prawidłowo.

4 Ująć chwyt i pociągnąć powoli uchwyt ułatwiający zakładanie w kierunku kolana. Gdy produkt uciskowy znajduje się już pod kolaniem, odchylić uchwyt ułatwiający zakładanie do tyłu i odstawić go na bok.

5 Na zakończenie wygładzić produkt uciskowy etapami ku górze, objęma rękami, tak by równomiernie rozprzecznić materiał. Pamiętać przy tym, by produkt uciskowy nakładać ostrożnie i nie rozciągać go zbyt mocno.

Wygładzić produkt uciskowy na nodze i unikać tworzenia się fałd.

Wskazówka: Do delikatnego i łatwego chwytnia produktów uciskowych użyć rękawiczek gumowych VenoTrain.

Czyszczenie

Do czyszczenia uchwytu utwierdzającego zakładanie należy używać wilgotnej szmatki albo dostępnego w handlu środka dezynfekującego.

Wskazówki dotyczące konserwacji

Produkt praktycznie nie wymaga konserwacji pod warunkiem należytego stosowania i pielęgnacji.

Instrukcja składania i montażu

VenoTrain glider plus dostarczany jest w stanie gotowym do natychmiastowego użytku.

Dane techniczne / parametry, akcesoria

Uchwyt utwierdzający zakładanie jest stależanym wykonanym z metalu.

Rękojmia

Obowiązują uregulowania prawne kraju, w którym nabyto produkt. Obowiązują specyficzne dla danego kraju przepisy regulujące kwestię rękojmi między sprzedawcą a nabywcą, o ile są one istotne. Jeśli przypuszcza się, że wystąpił przypadek objęty rękojnią, należy w pierwszej kolejności zwrócić się do osoby, od której nabyto produkt.

Nie należy samodzielnie dokonywać modyfikacji produktu. Dotyczy to w szczególności indywidualnych dopasowań przeprowadzonych przez specjalistów. Należy przestrzegać wskazań dotyczących użytkowania i pielęgnacji. Wynikają one z naszego wieloletniego doświadczenia i zapewniają prawidłowe działanie skutecznych medycznie produktów przez długi czas. Tylko optymalnie działające środki pomocnicze stanowią wsparcie dla ich użytkownika. Ponadto nieprzestrzeganie ww. wskazań może spowodować ograniczenie rękojmi.

Obowiązek zgłaszania

Na podstawie regionalnych przepisów prawa użytkownik jest zobowiązany do niezwłocznego zgłaszania wszelkich poważnych incydentów związanych z użyciem tego wyrobu medycznego – zarówno producentowi, jak i właściwemu organowi. Nasze dane kontaktowe można znaleźć na odwrocie broszury.

Utylizacja

Po zakończeniu użytkowania zutylizować produkt zgodnie z lokalnymi przepisami.

Skład materiałowy

Stal, powlekana, Poliamid (PA)

MD – Medical Device (Urządzenie medyczne)
UDI – Unikalny identyfikator urządzenia – kod DataMatrix, UDI

Ostatnia aktualizacja informacji: 2021-10

Nasza obietnica jakości

Ten artykuł został dokładnie sprawdzony przed zapakowaniem. W przypadku reklamacji należy zwrócić produkt do sklepu specjalistycznego, w którym nabyli Państwo produkt.

¹ Przestrzegać również instrukcji użytkowania danego produktu uciskowego.

CS český

Vážená zákaznice, Vážený zákazniku,

děkujeme za vaši důvěru ve společnost Bauerfeind. Zakoupil / a jste navlékací pomůcku VenoTrain glider plus, která odpovídá vysokým lékařským a kvalitativním standardům. Vynikající zpracování vám nabízí komfort, který denně potřebujete pro rychlé a přesné navlékání vašich kompresivních punčoch. Důkladně si prosím přečtěte celý návod k použití, protože obsahuje důležité informace pro použití vaší navlékací pomůcky. Tento návod k použití si uschovejte, možná si jej budete chtít později znovu přečíst. V případě dalších otázek se obraťte na vašeho ošetřujícího lékaře nebo specializovaného prodejce.

Účel

VenoTrain glider plus je příslušenství k lékařskému výrobku. Uspodňuje navlékání zdravotních kompresivních punčoch (do kompresní třídy 3) pro dolní končetiny.

Indikace

- Omezená mobilita
- Zánětlivá onemocnění kloubů vysokého stupně nebo vážná opotřebení kloubů
- Příznaky ochrnutí
- Deformující onemocnění v oblasti ruky
- Následky poranění, amputace
- Vývojové anomálie
- Rozsáhlá ztuhlost v oblasti páteře, kyčelních a kolenních kloubů
- Adipositas per magna

Rizika použití

Pečlivě dodržujte údaje uvedené v tomto návodu k použití a pokyny odborného personálu.

Navlékací pomůcku VenoTrain glider plus je třeba používat pouze podle údajů tohoto návodu k použití a podle uvádného stanovení účelu.

Při správném používání nejsou známa žádná rizika. U punčoch s kompresní třídou vyšší jak 3 může dojít k deformaci navlékací pomůcky. Nesprávné skladování, resp. přímé působení tepla může povrch navlékací pomůcky zahřát, zdeformovat, a tím způsobit poranění.

Kontraindikace

Pro tento produkt nejsou známe kontraindikace.

Pokyny k používání

1 Umístěte navlékací pomůcku VenoTrain na pevný podklad, aby otvor půlkruhového košíku ukazoval vpřed.

Kompresivní punčochu natáhněte rovně a přidržte ji v košíku tak, že špička punčochy ukazuje vpřed a pata je obráceně. Ohněte oběma rukama zakončovací okraj kompresivní punčochy přes košík a stahujte materiál přes horní polovinu košíku tak dlouho, až se oblast paty objeví na horním okraji obloky. Dbejte prosím na to, aby punčocha byla natažena rovně a ne stočeně.

Tip: Zajedte rukou do špičky punčochy, abyste ji optimálně umístili.

2 Nyní zaklapněte úchyty nahoru, aby se nacházely ve vzpřímené pozici.

3 Postavte navlékací pomůcku před sebe na podlahu. Pro bezpečné přikládání vám doporučujeme používat navlékací pomůcku vsedě.

Vklouzněte nyní prsty u nohou do předem připraveného otevřeného dílu chodidla punčochy. Provlečte nohu tak dlouho, dokud pevně nedosáhněte na podlahu. Zkontrolujte, zda špička a pata kompresivní punčochy správně sedí.

4 Uchopte úchyty a táhněte je pomalu směrem ke kolenu. Dosáhnete-li spodní části kolena, naklopte navlékací pomůcku dozadu a poté do strany.

5 Na závěr vytahujte kompresivní punčochu oběma rukama postupně nahoru a materiál rovnoměrně rozdělte. Dbejte přitom spíše na opatrné přikládání punčochy než na vyťahování silou.¹

Punčochu natahujte jemnými hladkými pohyby na nohu a zamezte tvorbě záhybů.

Tip: Pro šetrné a snadné uchopení používejte naše pryžové rukavice VenoTrain.

Pokyny k čištění výrobku

Pro čištění navlékací pomůcky prosím používejte vlhký hadřík nebo běžný dezinfekční prostředek.

Upozornění týkající se údržby

Při správném zacházení a péči nevyžaduje výrobek žádnou údržbu.

Návod k sestavení a montáži

VenoTrain glider plus se dodává připravený k použití a lze jej ihned přikládat.

Technické údaje / parametry, příslušenství

Navlékací pomůcka je zhotovena z kovové drátěné konstrukce.

Záruka

Platí právní předpisy země, ve které byl produkt zakoupen. Pokud je to relevantní, platí mezi prodejcem a nabyvatelem záruční předpisy specifické pro danou zemi. Pokud se předpokládá záruční případ, obraťte se prosím nejdříve přímo na prodejce, u kterého jste produkt zakoupili.

Neprovádějte prosím u produktu žádné svévolné změny. To platí zejména pro individuální úpravy prováděné kvalifikovanými pracovníky. Dodržujte prosím naše pokyny k používání a k údržbě. Vycházejí z našich dlouholetých zkušeností a jsou zárukou dlouhodobé funkčnosti našich lékařsky účinných produktů. Neboť pouze optimálně fungující pomůcky vám budou oporou. Nerespektování těchto pokynů může navíc vést k omezení záruky.

Ohlašovací povinnost

Na základě regionálních zákonných předpisů jste povinni neproděněl ohlásit každou závažnou událost při použití tohoto lékařského výrobku jak výrobci, tak i příslušnému úřadu. Naše kontaktní údaje najdete na zadní straně této brožury.

Likvidace

Po skončení doby použitelnosti výrobek zlikvidujte podle platných místních předpisů.

Složení materiálu

Ocel, povlakovaná, Polyamid (PA)

MD – Medical Device (Zdravotnický prostředek)
UDI – Identifikátor matcového 2D kódu jako UDI

Stav informací: 2021-10

Naše zodpovědnost za kvalitu

Tento výrobek byl před zabalením pečlivě zkontrolován. Naleznete-li přesto záadu, odezvejte prosím výrobek u svého specializovaného obchodníka.

¹ Rovněž prosím dodržujte pokyny v návodu k použití vaší kompresivní punčochy.

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

ďakujeme vám za dôveru, ktorú ste prejavili značke Bauerfeind. Pomocou pomôcky na navliekanie VenoTrain glider plus ste získali výrobok, ktorý zodpovedá vysokému lekárskemu a kvalitatívnemu štandardu. Výnikársky spracovanie Vám poskytne pocit pohodlia, ktorý potrebujete každý deň pre rýchle a presné natiahnutie vašich kompresných pančúch. Dôkladne si, prosím, prečítajte celý návod na použitie, pretože obsahuje dôležité informácie o používaní vašej pomôcky na natiahnutie pančúch. Tento návod na použitie uschovajte, možno si ho neskôr budete chcieť prečítať znova. Pokiaľ budete mať nejaké otázky, obráťte sa na svojho ošetrojúceho lekára alebo na svoju špecializovanú predajňu.

Účel použitia

VenoTrain glider plus je príslušenstvo k medicínskeho výrobku. Služi na uľahčenie aplikáciu medicínskych kompresných pančúch (triedy kompresie 3) pre dolné končatiny.

Indikácie

- Obmedzená mobilita
- Vysoko zápalové ochorenia kĺbov alebo ochorenia s výrazným opotrebením
- Obrázky ochrnutie
- Deformačné ochorenia v oblasti rúk
- Následky zranenia, amputácie
- Vývojová anomália
- Výrazné stuhnutie kĺbov chrbtice, drieku a kolena
- Adipositas per magna

Riziká použitia ⚠

Rešpektujte čo najpresnejšie zadania uvedené v tomto návode a pokyny kvalifikovaného personálu.

Pomôcka na natiahnutie pančúch VenoTrain glider plus sa smie používať iba v súlade s údajmi uvedenými v tomto návode na použitie a v uvedených oblastiach použitia.

Pri správnom používaní nie sú známe žiadne riziká. V prípade pančúch vyššej triedy kompresie ako 3 môže dochádzať k deformácii pomôcky na natiahnutie pančúch. Nesprávnym skladovaním, resp. priamym pôsobením tepla, sa môže povrch pomôcky na natiahnutie pančúch ohriať, zmeniť a spôsobíť zranenia.

Kontraindikácie

Kontraindikácie pre výrobok nie sú známe.

Upozornenia týkajúce sa používania

- 1 Pomôcku na natiahnutie pančúch VenoTrain položte na pevný podklad tak, aby otvor polkruhového koša ukazoval smerom dopredu. Kompresné pančuchy nafaňajte rovno a držte ich v košíku tak, aby špička nohy ukazovala smerom dopredu a ich päta smerom k vám. Oboma rukami chyťte okraj kompresnej pančuchy nad košom a materiál nafaňajte nad hornú polovicu koša dovtedy, kým sa časť s pátou nenachádza nad horným okrajom pomôcky. Dbajte, prosím, o to, aby bola pančucha natiahnutá rovno a nebola pretočená.

Tip: Ruku zasuňte do špičky pančuchy, aby mala optimálnu polohu.

- 2 Držiaky teraz sklopte smerom hore tak, aby stáli v zvislej polohe.

- 3 Nafahovací pomôcku postavte pred seba nad podlahu. Pre bezpečné nasadenie vám odporúčame použiť nafahovací pomôcku v sede. Teraz zasuňte nohu palcom smerom dopredu do pripravenej otvorenej časti pančuchy určenej pre chodidlo.

Nohu zasuňte tak, aby ste ju mohli postaviť pevne na podlahu. Skontrolujte, prosím, či špička a päta kompresnej pančuchy správne sedí.

- 4 Chyťte držiaky a nafaňovaci pomôcku pomaly ťahajte smerom ku kolenu.

Ak ste sa dostali pod koleno, odklopte nafaňovací pomôcku smerom dozadu preč a postavte ju potom nabok.

- 5 Na záver natiahnite kompresnú pančuchu oboma rukami po určitých úsekoch smerom hore a jej materiál rovnomerne rozložte. Pritom dávajte pozor, prosím, aby ste pančuchu nasadzovali opatrne a nefahali ju veľmi silno.¹ Pančuchu jemne na nohe vyhladte a zabráňte tomu, aby sa vytvorili záhyby.

Tip: Využite naše gumené rukavice VenoTrain pre šetrné a ľahké uchopenie.

Upozornenia týkajúce sa čistenia

Na čistenie nafaňovacej pomôcky používajte, prosím, vlhkú handru alebo bežný dezinfekčný prostriedok.

Upozornenia týkajúce sa ošetrovania výrobku

Pri správnom zaobchádzaní a starostlivosti si výrobok nevyžaduje prakticky žiadne ošetrovanie.

Návod na zostavenie a montáž

Pomôcka VenoTrain glider plus sa dodáva pripravená na používanie a je ju možné okamžite použiť.

Technické údaje / parametre, príslušenstvo

Nafahovací pomôcka je drôtený stojan vyrobený z kovu.

Záruka

Platia právne predpisy krajiny, v ktorej bol výrobok zakúpený. Ak je to relevantné, platia medzi predajcami a zákazníkmi špecifické záručné predpisy pre danú krajinu. V prípade záručného prípadu sa obráťte na toho, u koho ste výrobok zakúpili.

Na výrobku nevykonávajte, prosím, sami žiadne zmeny. To platí predovšetkým pre individuálne úpravy vykonané odborným personálom. Dodržujte, prosím, náš návod na obsluhu a údržbu. Tieto sú založené na našich dlhoročných skúsenostiach a zabezpečia funkcie našich medicínskych účinných výrobkov na dlhú dobu. Pretože len optimálne účinkujúce pomocné prípravky Vám môžu pomôcť. Okrem toho môže nedodržanie týchto predpisov obmedziť záruku.

Ohlasovacia povinnosť

Na základe regionálnych zákonných predpisov ste povinní, bezodkladne nahlásiť každý závažný problém pri používaní tohto medicínskeho výrobku výrobcovi, ako aj kompetentnému úradu. Naše kontaktné údaje nájdete na zadnej strane tejto brožúry.

Likvidácia

Zlikvidujte výrobok po ukončení používania podľa miestnych predpisov.

Zloženie materiálu

Oceľ, s povlakom, Polyamid (PA)

 – Medical Device (Zdravotnícke pomôcky)

 – Značková dátová matica ako UDI

Stav informácií k: 2021-10

Náš príslub kvality



Tento tovar bol pred zabalením dôkladne preskúšaný. V prípade, že napriek tomu ho budete reklamovať, obráťte sa, prosím, na svojho odborného predajcu.

¹ Zohľadnite, prosím, aj návod na použitie kompresných pančúch.

(hu) magyar

Kedves Vásárlónk!

Köszönjük a Bauerfeind termékek iránti bizalmát. A VenoTrain glider plus felhúzó segítő eszköz megvásárlásával egy olyan termékhez jut hozzá, amely magas színvonalú orvosi és minőségi szabványoknak felel meg. A kiváló konstrukció olyan kényelmet biztosít,

amelyre Önnek a kompressziós harisnya gyors és pontos felhúzásához nap mint nap szükségére lehet.

Kérjük, alaposan és figyelmen kívül ne hagyja el a használati útmutatót, mivel az fontos információkat tartalmaz a felhúzó segítő eszköz alkalmazásával kapcsolatban. Őrizze meg a használati útmutatót, lehet, hogy később ismét szeretné majd elolvasni. Esetleg felmerülő kérdéseivel forduljon kezelőorvosához vagy a szakkereskedőjéhez.

Rendeltetés

A VenoTrain glider plus egy gyógyászati termék tartozéka. Az orvosi kompressziós harisnyák (a 3. kompressziós osztályig) könnyebb felvétel teszik lehetővé az alsó végtagok esetében.

Javallatok

- Korlátozott mobilitás
- Súlyosan gyulladt vagy jelentős kopással járó ízületi megbetegedések
- Bénulás kialakulása
- Deformációt okozó megbetegedések a kéz területén
- Sérülések következményei, amputációk
- Fejlődési rendellenességek
- A gerincoszlop, a csípő, a térdízület nagyfokú merevsége
- Adipositas per magna

Használati kockázatok ⚠

Kérjük, pontosan tartsa be a jelen használati útmutató előírásait és a szakaszjelzést utasításait.

A VenoTrain glider plus felhúzó segítő eszköz csak a használati útmutató utasításainak és a fenti rendeltetéseknek megfelelően használja.

Szaksterű alkalmazás esetén nem ismeretes semmilyen kockázat. 3–nál magasabb kompressziós osztályú harisnyanadrágoknál a felhúzó segítő eszköz deformálódhat. Szakszerűtlen tárolás, illetve közvetlen hőhatás esetén a felhúzó segítő eszköz felülete felmelegedhet és megváltozhat, ami sérülésekhez vezethet.

Ellenjavallatok

A termékkel kapcsolatban nem ismeretek ellenjavallatok.

Használati útmutató

- 1 Helyezze a VenoTrain felhúzó segítő eszközt szilárd aljzatra úgy, hogy a félkör alakú kosár nyílása előre mutasson. Egyenesítse ki a kompressziós harisnyát, és helyezze be úgy a kosárba, hogy a lábujjhegy előre mutasson, és a sarokrész Ön felé nézzen. Két kézzel hajtsa vissza a kompressziós harisnyára zárópermet a kosár fölött, és gyűrje fel az

anyagot a kosár felső fele fölért addig, amíg a felső kengyelélnél meg nem jelenik a sarkorész. Ügyeljen arra, hogy a harisnyanadrágot éppen felhúzza, és az nincs elfordulva.

Tipp: az igazítás érdekében a kezével igazítsa meg a lábujjhegy részét.

2 Ezután húzza a fogórészt felfelé addig, amíg egyenesen nem áll.

3 Állítsa fel maga előtt a padlón a felhúzási segítő eszközt. A biztos felhelyezés érdekében azt javasoljuk Önnek, hogy a felhúzási segítő eszközt ülve használja.

Bújtsa bele a lábujait a harisnyanadrág előkészített nyitott lábrészébe.

Nyújtsa ki addig a lábát, hogy azt stabilan a talpra tudja állítani. Ellenőrizze, hogy a kompressziós harisnya lábujjhegye és sarka megfelelően helyezkedjenek el.

4 Fogja át a fogórészt, és lassan húzza a felhúzási segítő eszközt a térd irányába. Ha a térd alá ért, billentse hátra a felhúzási segítő eszközt, és tegye félre.

5 Végül mindkét kezével fokozatosan húzza fel a kompressziós harisnyát, és egyenletesen oszlassa el az anyagot. Ügyeljen arra, hogy a harisnyanadrágot óvatosan helyezze fel, és ne húzza azt erősen.¹

Simítsa rá a lábára a harisnyát, nehogy ráncok alakuljanak ki.

Tipp: A kíméletes és könnyű fogásért használja a VenoTrain gumikesztyűnket.

Tisztítási utasítások

A felhúzási segítő eszköz tisztításához nedves kendőt vagy hagyományos fertőtlenítőszerrel használjon.

Karbantartási utasítások

Megfelelő kezelés és ápolás esetén a termék gyakorlatilag nem igényel karbantartást.

Összeállítási és szerelési útmutató

A VenoTrain glider plus eszközt használatra készen szállítjuk ki, és így azonnal használható.

Műszaki adatok / paraméterek, tartozék

A felhúzási segítő eszköz egy fémből készült drótkeret.

Szavatosság

A termék értékesítési helye szerinti ország törvényi rendelkezései érvényesek. Emellett az adott országban a kereskedő és a vásárló közötti jogviszonyra előírt szavatossági szabályok érvényesek, ha vannak ilyenek. Amennyiben úgy gondolja, szavatossági igényt szeretne érvényesíteni, először forduljon közvetlenül a kereskedőhöz, akinél a terméket vásárolta.

Kérjük, ne hajtson végre önállóan változtatásokat a terméken. Ez különösen érvényes a szakemberek által végrehajtott egyedi beállításokra. Kérjük, tartsa be a használati és ápolási utasításokat, amelyek sokéves tapasztalatainkon alapulnak, és biztosítják gyógyhatású termékeink hosszú távú működését. Csak az optimálisan működő segédeszköz jelent biztos támogatást Önnek. Ezenkívül az utasítások be nem tartása a szavatossági igény korlátozásához is vezethet.

Jelentési kötelezettség

A regionális törvényi előírások alapján Ön köteles a jelen gyógyászati termék használatát során jelentkező valamennyi jelentős eseményt haladéktalanul jelenteni a térd, valamint az illetékes hatóság felé. Elérhetőségeinket a jelen tájékoztató hátoldalán találja.

Hulladékkezelés

Kérjük, a használatot követően a terméket a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

Anyag összetétele

Acél, bevont, Poliamid (PA)

MD – Medical Device (Orvostechnikai eszköz)
UDI – Az UDI az adatmátrix azonosítója

Információs állapot: 2021-10

Minőségi garanciánk

Ezt a cikket csomagolás előtt behatóan ellenőriztük. Ha ennek ellenére mégis reklamálni szeretne, kérjük, vigye vissza a terméket a szakkereskedőjéhez.

1 Kérjük, vegye figyelembe a kompressziós harisnya használati útmutatóját is.

hr hrvatski

Poštovani pacijenti,

zahvaljujemo vam na poverjenju koje ste iskazali prema proizvodima poduzeća Bauerfeind. S pomagalom za navlačenje VenoTrain glider plus dobili ste proizvod koji odgovara visokom medicinskom i kvalitativnom standardu. Izvrsna obrada pruža vam komfor koji će vam trebati iz dana u dan za brzo i točno postavljanje vaših kompresivnih čarapa. Pomoćno pročitajte čitave upute za uporabu jer sadrže važne informacije o uporabi vašeg pomagala za navlačenje. Sačuvajte ove upute za uporabu jer ćete je možda ponovno morati pro-

čitati u budućnosti. U slučaju pitanja obratite se svojem liječniku ili specijaliziranoj trgovini.

Određena primjena

VenoTrain glider plus je pribor uz medicinski proizvod. On olakšava navlačenje medicinskih kompresivnih čarapa (do razreda kompresije 3) za donje ekstremitete.

Indikacije

- Ograničena pokretljivost
- Značajna upalna bolest zglobova ili izražajna bolest zglobova uzrokovana trošenjem
- Utozost
- Deformirajuća oboljenja u području ruke
- Posljedice ozljeda
- Malformacije
- Izražajni oblici ukočenosti u području kralježnice, kuka i koljena
- Ekstremna pretilost

Rizici primjene

Molimo obratite pozornost na specifikacije navedene u ovom uputama za uporabu i na upute stručnog osoblja.

Pomagalo za navlačenje VenoTrain glider plus valja primjenjivati samo u skladu s ovim uputama za uporabu i za nevedene određene primjene.

U slučaju odgovarajuće primjene nema poznatih rizika. Kod čarapa višeg razreda kompresije od 3 pomagalo za navlačenje može se deformirati. Uslijed neprimjerenog skladištenja odnosno utjecaja topline površina pomagala za navlačenje može se zagrijati, promijeniti i izazvati ozljede.

Kontraindikacije

Kontraindikacije za ovaj proizvod nisu poznate.

Upute za primjenu

1 Pomagalo za navlačenje VenoTrain stavite na čvrstu podlogu tako da je otvor polukružne košare okrenut prema van. Kompresivnu čarapu navucite ravno i držite je u košari tako da je vrh prstiju okrenut prema naprijed, a peta prema vama. Objema rukama završni rub kompresivne čarape anucite preko košare i materijal navlačite preko gornje polovice košare sve dok se na gornjem rubu stremena ne pojavi peta. Pazite da je čarapa navučena ravno i da nije zakrenuta.

Savjet: rukom udite u vrh prstiju kako biste ga optimalno namjestili.

2 Sada ručke preklapite prema gore tako da se nađu u okomitom položaju.

3 Pomagalo za navlačenje postavite pred sebe na pod. Za sigurno navlačenje preporučamo vam da se pomagalom koristite dok sjedite.

Sada nožnim prstima kliznite u pripremljeni otvoreni dio čarape.

Ispužite stopalo sve dok ga ne možete odložiti na pod. Provjerite sjede li vrh prstiju i peta kompresivne čarape ispravno.

4 Uхватite ručke i pomagalo za navlačenje polako povucite prema koljenu. Kada ste ispod koljena, pomagalo nagnite prema natrag i odložite ga u stranu.

5 Na kraju kompresivnu čarapu objema rukama u etapama povucite prema gore i ravnomjerno rasporedite materijal. Pritom pazite da pažljivo postavljate čarapu, a ne da je napadne vučete.¹

Čarapu na nozi zagladite i izbjegnite stvaranje nabora.

Savjet: za nježno i lagano hvatanje upotrijebite naše gumene rukavice VenoTrain.

Upute za čišćenje

Pomagalo za navlačenje čistite vlažnom krpom ili uobičajenim sredstvom za dezinfekciju.

Upute za održavanje

U slučaju ispravnog rukovanja i njege proizvod zapravo nije potrebno održavati.

Upute za sastavljanje i montažu

VenoTrain glider plus isporučuje se spreman za primjenu i može se odmah upotrijebiti.

Tehnički podatci / parametri, pribor

Pomagalo za navlačenje jest metalno žičano postolje.

Jamstvo

Vrijede zakonske odredbe one zemlje, u kojoj je proizvod kupljen. Ukoliko je relevantno, vrijede specifični nacionalni propisi za jamstva između prodavatelja i kupca. Ako se pretpostavlja da postoji jamstveni slučaj, molimo Vas da se direktno obratite na ono mjesto, gdje ste kupili proizvod.

Molimo Vas da na proizvodu ne poduzimate nikakve izmjene. To se posebice odnosi na individualne preinake koje poduzima stručno osoblje. Molimo pridržavajte se naših uputa za uporabu i njegu. Ona se temelje na našem dugogodišnjem iskustvu i jamče ispravnost naših medicinski efikasnih proizvoda kroz duže vremensko razdoblje. Jer samo pomoćna sredstva koja optimalno funkcioniraju mogu Vam pomoći. Osim toga, neprimjereno uputa može ograničiti prava iz jamstva.

Obveza prijave

Temeljem regionalnih zakonskih propisa obvezni ste svakoj ozbiljnoj događaj vezan uz uporabu ovog medicinskog proizvoda odmah

prijaviti kako proizvođaču tako i nadležnoj državnoj instituciji. Naše podatke za kontakt možete pronaći na poleđini brošure.

Zbrinjavanje

Molim zbrinite proizvod nakon završetka razdoblja uporabe sukladno lokanim propisima o zbrinjavanju takvog otpada.

Sastav

Čelik, s premazom, Poliamid (PA)

MD – Medical Device (Medicinski proizvod)
UDI – Identifikator matrice podataka kao UDI

Datum informacije: 2021-10

Naše obećanje kvalitete

Ovaj je artikl podrobno ispitan prije pakiranja. Ako unatoč tome imate prigovor, molimo vas da proizvod vratite svojem specijaliziranom trgovcu.

¹ Pridržavajte se i uputa za uporabu kompresivne čarape.

sr srpski

Poštovani pacijenti,

hvala Vam za Vaše poverenje u Bauerfeind. Sa pomagalom za oblačenje Venotrain glider plus dobili ste proizvod, koji je u skladu sa visokim medicinskim i kvalitativnim standardima. Izvanredna izrada vam nudi komfor koji vam je potreban svaki dan za brzo i oblačenje vaših kompresivnih čarapa.

Molimo Vas da pažljivo pročitate kompletno uputstvo za upotrebu jer sadrži važne informacije o korišćenju pomagala za oblačenje. Čuvajte ovo uputstvo za upotrebu, možda ćete kasnije želeti da ga pročitate još jednom. U slučaju pitanja, obratite se Vašem lekaru ili specijalizovanoj prodavnici.

Određivanje namene

Venotrain glider plus je pribor uz medicinski proizvod. On olakšava primenu medicinskih kompresivnih čarapa (klasa kompresije 3) za donje ekstremitete.

Indikacije

- Ograničena pokretljivost
- Visoko zapaljenje ili teške bolesti zglobova
- Paraliza nerva
- Deformabilna oboljenja u predelu ruke
- Posledice povrede, amputacije
- Malformacije

- Obimno ukrućenje kičmenog stuba, kuka i zgloba kolena
- Morbidna gojaznost

Rizici primene

Molimo vas da pažljivo poštujete specifikacije u ovom uputstvu za upotrebu i uputstva stručnog osoblja.

Pomagalo za oblačenje Venotrain glider plus treba da se koristi samo kako je navedeno u ovom uputstvu i za navedene svrhe.

Kada se pravilno koristi nisu poznati nikakvi rizici. Za čarape sa većom klasom kompresije od 3 može doći do deformisanja prilikom oblačenja. Nepravilno skladištenje ili direktan uticaj toplote može dovesti do zagrevanja, promena ili povreda na površini navlačenja.

Kontraindikacije

Nema poznatih kontraindikacija za proizvod.

Uputstva o primeni

1 Postavite Venotrain pomagalo za oblačenje na čvrstu podlogu, tako da otvor polukružne korpe bude prema napred.

Povucite kompresivnu čarapu pravo i ga držite je u korpi tako da su prsti okrenuti napred i da je peta okrenuta ka vama.

Gurnite nazad sa obe ruke krajnju ivicu kompresije čarape preko korpe i pomerite materijal toliko dugačko preko gornje polovine korpe dok se ne pojavi peta na gornjoj ivici nosača. Molimo da proverite da li je čarapa podignuta bez uplitanja.

Savet: Prihvatite rukom u predelu nožnih prstiju za optimalno pozicioniranje.

2 Sada podignite ručice nagore tako da budu u uspravnom položaju.

3 Ostavite pomagalo za oblačenje na podlogu. Za bezbedno postavljanje preporučujemo da pomagalo za oblačenje koristite u sedećem položaju.

Provucite prste na nogama u otvoreno pripremljeno podnožje čarape.

Istegnite stopalo tako da možete čvrsto da ga postavite na podlogu. Molimo Vas da proverite da li palac i peta pravilno naležu u kompresivnoj čarapi.

4 Držite ručke i polako povucite pomagalo za oblačenje ka kolenima.

Kada dodate ispod kolena, nagnite pomagalo za oblačenje prema nazad i ostavite ga sa strane.

5 Na kraju navucite kompresivnu čarapu sa obe ruke korak po korak prema gore ravnomerno je šireći. Molimo vas da obratite pažnju na navlačenje čarape i nemojte je previše razvlačiti.¹

Nežno navlačite čarapu na nogu i nemojte je gužvati.

Savet: Koristite naše Venotrain gumene rukavice za nežno i lako zahvatanje.

Uputstvo za održavanje

Molimo Vas da za čišćenje pomagala za oblačenje koristite vlažnu krpu ili dostupno komercijalno sredstvo za dezinfekciju.

Uputstvo za održavanje

Kod ispravnog rukovanja i nege, proizvod praktično nije potrebno održavati.

Uputstvo za sastavljanje i montažu

Venotrain glider plus se isporučuje spreman za upotrebu i može se odmah koristiti.

Tehnički podaci / parametri, pribor

Pomagalo za oblačenje je proizvedeno kao metalni stalak od žice.

Garancija

Važe zakonske odredbe one zemlje, u kojoj je proizvod kupljen. Ukoliko je relevantno, važe specifični nacionalni propisi za garancije između prodavca i kupca. Ukoliko se pretpostavlja da postoji slučaj iz garancije, molimo Vas da se obratite direktno onome, od koga ste kupili proizvod.

Molimo Vas da ne vršite nikakve izmene na proizvodu. To se posebno odnosi na individualne adaptacije koje preduzima stručno osoblje. Molimo vas da se pridržavate naših uputstava za upotrebu i negu. Ona se zasnivaju na našem dugogodišnjem iskustvu i garantuju ispravnost naših medicinskih efikasnih proizvoda u dužem vremenskom periodu. Jer mogu da Vam pomognu samo pomoćna sredstva, koja optimalno funkcionišu. Pored toga, nepridržavanjem napomena mogu da se ograniče davanja iz garancije.

Obavezno prijavljivanje

Na osnovu regionalnih zakonskih propisa, obavezni ste da bez odlaganja prijavite bilo koji ozbiljan incident kada koristite ovaj medicinski proizvod i proizvođaču i nadležnom organu vlasti. Naše kontaktne podatke možete pronaći na poleđini ove brošure.

Odlaganje

Molimo da proizvod nakon njegovog korisnog veka odložite u otpad prema lokalnim zakonskim propisima.

Sastav materijala

Čelik, presvučen, Poliamid (PA)

MD – Medical Device (Medicinsko sredstvo)
UDI – Identifikator matrice podataka kao UDI

Datum informacije: 2021-10

Naša posvećenost kvalitetu

Ovaj proizvod je detaljno testiran pre pakovanja. Ako i pored toga još uvek imate neku pritužbu, molimo vratite proizvod nazad svom dobavljaču.

¹ Molimo vas da pogledate uputstvo za upotrebu vaše kompresivne čarape.

sl slovenski

Spoštovana pacientka, spoštovani pacient,

zahvaljujemo se vam za zaupanje v izdelek Bauerfeind. Z nakupom pripomočka za oblačenje Venotrain glider plus ste pridobili izdelek, ki izpolnjuje zelo stroge medicinske in kakovostne standarde. Vrhunska izdelava vam zagotavlja udobje, ki ga vsak dan potrebujete za hitro in natančno obuvanje kompresijskih nogavic.

Temeljito in skrbno preberite navodila za uporabo, saj vsebujejo pomembne informacije o uporabi pripomočka za oblačenje. Navodila za uporabo shranite, saj jih boste morda želeli še kdaj prebrati. Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na svojega zdravnika ali prodajalca medicinske opreme.

Namen uporabe

Venotrain glider plus je dodatek k medicinskemu izdelku. Služi lažjemu nameščanju medicinskih kompresijskih nogavic (do kompresijskega razreda 3) za spodnje okončine.

Indikacije

- Omejena mobilnost
- Bolezni sklepov, ki povzročajo huda vnetja in obrabo
- Ohromelosti
- Bolezni, ki povzročajo deformacije v predelu prstov / dlani
- Posledice poškodb, amputacije
- Deformacije
- Obsežne otrdelosti hrbtnice, kolka, kolenskega sklepa
- Morbidna debelost

Tveganja pri uporabi

Natančno upoštevajte smernice teh navodil za uporabo in napotke strokovnega osebja.

Pripomoček Venotrain glider plus uporabljajte samo skladno s priloženimi navodili in za navedeni namen uporabe.

Pri pravilni uporabi izdelka ni znanih tveganj. Če pripomoček za oblačenje uporabljate

s kompresijskimi nogavicami višjega kompresijskega razreda od razreda 3, se lahko pojavijo deformacije izdelka. Ob neustreznem shranjevanju izdelka oz. izpostavljenosti neposredni toploti se lahko površina pripomočka segreje, spremeni in posledično povzroči poškodbe.

Kontraindikacije

Kontraindikacije za izdelek niso znane.

Navodila za uporabo

1 Pripomoček za oblačenje VenoTrain postavite na trdno podlago, tako da bo odprtna pokrožne košare obrnjena naprej.

Kompresijsko nogavico naravnost povlecite proti kletki, tako da bo prstni del nogavice obrnjen naprej, peta pa proti vam.

Z obema rokama razprite rob kompresijske nogavice in ga povlecite na kletko ter nato material zgladite čez zgornjo polovico kletke, da se bo peta nogavice prikazala na zgornjem robu loka. Pazite, da boste nogavico vlekli naravnost, torej da ne bo zasukana.

Nasvet: vstavite roko v prstni del nogavice in ga tako optimalno namestite.

2 Zdaj ročaja obrnite navzgor, da bosta v navpičnem položaju.

3 Pripomoček za oblačenje postavite predse na tla. Za varnejše obuvanje nogavic vam svetujemo, da pripomoček uporabljate v sedečem položaju.

S prsti zdaj zdrsnete v pripravljeno razprtjo nogavico.

Nogo iztegnite, dokler se z njo ne boste trdno oprli ob tla. Preverite, ali se prstni in petni del kompresijske nogavice dobro prilagata vašemu stopalu.

4 Primate ročaja in pripomoček počasi povlecite proti kolenu.

Ko se pomaknete skoraj do kolena, pripomoček preukinite nazaj in ga odložite.

5 Na koncu kompresijsko nogavico z obema rokama postopoma pogladite navzgor in material enakomerno porazdelite. Nogavico previdno namestite in je ne vlecite s silo.¹ Obuto nogavico zgладite, da bo povsem gladka, in tako preprečite nastanek gub.

Nasvet: za prijetnejši in zanesljivejši oprijem uporabite gumijaste rokavice VenoTrain.

Navodila za čiščenje

Pripomoček za oblačenje očistite z vlažno krpo ali običajnim dezinfekcijskim sredstvom.

Navodila za vzdrževanje

Pri pravilnem ravnanju in negi vzdrževanje izdelka skorajda ni potrebno.

Navodila za sestavljanje in namestitve

Izdelek VenoTrain glider plus je ob dobavi že sestavljen, zato ga lahko pričnete takoj uporabljati.

Tehnični podatki / parametri, dodatna oprema

Pripomoček za oblačenje je sestavljen iz kovinskega ogrodja.

Garancija

Veljajo zakonska določila države, v kateri je bil izdelek kupljen. Po potrebi veljajo nacionalna pravila, ki urejajo garancijske pogoje med trgovcem in kupcem. Ob sumu na garancijski primer se najprej obrnite neposredno na osebo, pri kateri ste nabavili izdelek.

Ne izvajajte samovoljnih sprememb na izdelku. To velja zlasti za individualne prilagoditve, ki jih izvaja strokovno osebje. Upoštevajte naša navodila za uporabo in vzdrževanje. Slednja temeljijo na naših dolgoletnih izkušnjah in zagotavljajo dolgoročno delovanje naših medicinskih pripomočkov. Samo optimalno delujoči medicinski pripomočki vam bodo namreč v pomoč. Poleg tega je lahko garancija ob neupoštevanju navodil omejena.

Obveznost obveščanja

Zaradi regionalnih zakonskih predpisov ste dolžni vsak resen incident pri uporabi tega medicinskega pripomočka nemudoma javiti proizvajalcu in pristojnemu organu. Naše kontaktne podatke najdete na zadnji strani te brošure.

Odstranjevanje

Po prenehanju uporabe izdelek odstranite skladno z lokalnimi predpisi.

Sestava materiala

Jeklo, prevlečeno, Poliamid (PA)

 MDI – Medical Device (Medicinski pripomoček)
 UDI – Oznaka kode podatkovne matrice kot edinstvenegaUDI

Stanje informacij: 2021-10

Naša zaobljuba kakovosti



Pred pakiranjem je bil izdelek temeljito pregledan. Če želite klub temu uveljavljati reklamacijo, izdelek vrnite najbližjemu pooblaščenemu prodajalcu.

¹ Upoštevajte tudi navodila za uporabo kompresijskih nogavic.

 romanian

Stimată pacientă, stimată pacient,

Vă mulțumim pentru încrederea ce o acordați companiei Bauerfeind. Achiziționând mijlocul auxiliar de aplicare VenoTrain glider plus ați obținut un produs ce corespunde unor standarde medicale și calitative ridicate. Calitatea excepțională a execuției vă oferă confortul de care aveți nevoie zi de zi pentru aplicarea rapidă și exactă a ciorapilor compresivi medicali. Citiți complet și cu atenție instrucțiunile de folosire, deoarece acestea conțin informații importante referitoare la utilizarea mijlocului auxiliar de aplicare. Păstrați instrucțiunile de folosire pentru cazul în care veți dori să le re-citiți mai târziu. În cazul în care aveți întrebări, contactați distribuitorul sau medicul curant.

Destinația de utilizare

VenoTrain glider plus este un accesoriu al unui produs medical. Acesta simplifică aplicarea ciorapilor compresivi medicali (până la clasa de compresie 3) pentru extremitățile inferioare.

Indicații

- Mobilitate limitată
- Afecțiuni articulare inflamatorii severe sau degenerative semnificative
- Paralizii
- Afecțiuni deformatoare la nivelul mâinilor
- Sechele în urma unor accidente, amputări
- Malformații
- Rigidizări avansate la nivelul coloanei vertebrale, șoldului, articulației genunchiului
- Adipositas per magna

Riscuri în utilizare

Vă rugăm să respectați cu strictețe indicațiile din aceste instrucțiuni de folosire, precum și indicațiile personalului de specialitate.

Mijlocul auxiliar de aplicare VenoTrain glider plus se utilizează doar în conformitate cu indicațiile din aceste instrucțiuni de folosire și cu destinația de utilizare prezentată.

În cazul utilizării corecte nu sunt cunoscute riscuri în utilizare. La utilizarea cu ciorapi cu o clasă de compresie mai mare decât 3 se poate observa o deformare a mijlocului auxiliar de aplicare. Prin depozitarea inadecvată resp. acțiunea directă a căldurii, suprafața mijlocului auxiliar de aplicare se poate încălzi, modifica și conduce la răni.

Contraindicații

Nu se cunosc contraindicații ale produsului.

Indicații de utilizare

1 Așezați mijlocul auxiliar de aplicare VenoTrain pe un suport stabil, astfel încât deschiderea coșului în formă de semicerc să fie orientat spre înainte.

Întindeți ciorapul compresiv medical și așezați-l în coș astfel încât vârful să fie orientat spre înainte și călcăiul spre dumneavoastră. Întoarceți cu ambele mâini marginea ciorapului compresiv peste coș și întindeți materialul peste jumătatea superioară a coșului, astfel încât partea de la călcăi să ajungă în marginea superioară. Aveți grijă ca ciorapul să fie tras drept și să nu fie răscuit.

Sfat util: Introduceți mâna până în vârful ciorapului, pentru a-l poziționa optim.

2 Acum rabătați mânerul în sus, până când acestea se află în poziție verticală.

3 Așezați mijlocul auxiliar de aplicare în fața dumneavoastră, pe pardoseală. Pentru aplicarea perfectă vă recomandăm să folosiți acest mijloc auxiliar de aplicare din poziție așezată.

Acum introduceți degetele de la picioare în partea deja pregătită, deschisă a ciorapului. Întindeți piciorul până puteți să-l așezați stabil pe pardoseală. Controlați dacă vârful și călcăiul ciorapului compresiv medical sunt așezate corect.

4 Prindeți mânerul și trageți încet mijlocul auxiliar de aplicare spre genunchi. Când ajungeți sub genunchi, împingeți mijlocul auxiliar de aplicare în spate și așezați-l deoparte.

5 La sfârșit, întindeți ciorapul compresiv medical cu ambele mâini, treptat, distribuind materialul uniform. Vă rugăm aveți grijă să manevrați ciorapul cu atenție și să nu trageți cu forță.¹

Neteziți ciorapul pe picior și evitați formarea cutelor.

Sfat util: Folosiți mănușile noastre de cauciuc VenoTrain pentru un tușeu ușor și protector.

Instrucțiuni de curățare

Pentru curățarea mijlocului auxiliar de aplicare folosiți o cârpă umedă sau dezinfectant obișnuit din comerț.

Instrucțiuni de întreținere

La o utilizare și îngrijire corespunzătoare, produsul nu necesită practic nici un fel de întreținere.

Instrucțiuni de asamblare și montaj

VenoTrain glider plus este livrat gata de utilizare și poate fi folosit imediat.

Date tehnice / parametri, accesorii

Mijlocul auxiliar de aplicare este un cadru din sârmă metalică.

Garanție

Se aplică prevederile legale ale țării în care s-a achiziționat produsul. Dacă sunt relevante, se aplică reglementările cu privire la garanție valabile în țara respectivă în relația dintre distribuitor și cumpărător. În cazul în care considerați că este justificată solicitarea garanției, vă rugăm să vă adresați direct entității de la care ați achiziționat produsul.

Vă rugăm să nu aduceți modificări neautorizate produsului. Acest lucru este valabil mai ales pentru ajustările individuale realizate de personalul de specialitate. Vă rugăm să respectați instrucțiunile noastre de utilizare și îngrijire. Acestea se bazează pe experiența noastră îndelungată și garantează pe termen lung funcționarea produselor noastre cu efect medical. Căci dispozitivele asistive nu vă ajută decât cu condiția să funcționeze optim. În plus, nerespectarea instrucțiunilor poate limita garanția.

Destinația de utilizare

Datorită prevederilor legale regionale, sunteți obligat să comunicați fără întârziere orice incident grav apărut ca urmare a utilizării acestui produs medical atât producătorului, cât și autorităților competente. Datele noastre de contact le găsiți pe partea posterioară a acestei broșuri.

Eliminarea ca deșeu

La sfârșitul perioadei de utilizare vă rugăm să eliminați produsul în conformitate cu reglementările locale.

Compoziția materialului

Oțel vopsit, Poliamidă (PA)

-  Medical Device (Dispozitiv medical)
-  Identificator MatriceDate sub formă de UDI

Data informațiilor: 2021-10

Promisiunea noastră de calitate

Acest articol a fost verificat minuțios înainte de ambalare. În cazul în care totuși aveți o reclamație, vă rugăm să returnați produsul la distribuitorul din zona dumneavoastră.

¹ Vă rugăm respectați și instrucțiunile de folosire ale ciorapilor compresivi medicali.

 ελληνικά

Αγαπητή /-ε ασθενή,

ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν της Bauerfeind. Το βοηθίμιο τοποθέτησης VenoTrain glider plus είναι ένα προϊόν που ανταποκρίνεται σε υψηλές ιατρικές και ποιοτικές προδιαγραφές. Η εξαιρετική επεξεργασία σας προσφέρει την άνεση και την ευκολία που χρειάζεστε κάθε μέρα για να φοράτε γρήγορα και σωστά τις κάλτσες συμπίεσης. Διαβάστε προσεκτικά όλα το περιεχόμενο των οδηγιών χρήσης. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για τη χρήση του βοηθήματος τοποθέτησης που κρατάτε στα χέρια σας. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης, ώστε να έχετε τη δυνατότητα να ανατρέξετε σε αυτές και στο μέλλον. Εάν έχετε απορίες, απευθυνθείτε στο θεράποντα ιατρό σας ή το εξειδικευμένο κατόστημα που σας εξυπηρετεί.

Σκοπούμενη χρήση

To VenoTrain glider plus είναι ένα αξιόσπουρ ενός ιατρικού προϊόντος. Χρησιμοποιεί ώστε να σας διευκολύνει να φοράτε ιατρικές κάλτσες συμπίεσης (έως κατηγορία συμπίεσης 3) για τα κάτω άκρα.

Ενδείξεις

- Περιοριζόμενη κινητικότητα
- Φλεγμονώδεις μεγάλου βαθμού ή έντονα εκφυλιστικές παθήσεις των αρθρώσεων
- Συμπύκνωση παράλυσης
- Παθήσεις παραμόρφωσης στην περιοχή του χεριού
- Συνέπειες τραυματισμών, ακρωτηριασμοί
- Διαμαρτίες διάπλησης
- Προχωρημένη ακαμψία της σπονδυλικής στήλης, του ισχίου, της άρθρωσης γονάτου
- Υπερβολική παχυσαρκία (Adipositas per magna)

Κίνδυνοι χρήσης

Τηρείτε επακριβώς τις πληροφορίες που θα βρείτε στις παρούσες οδηγίες χρήσης και τις οδηγίες των ειδικών.

Το βοηθίμιο τοποθέτησης VenoTrain glider plus πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά σύμφωνα με τις υποδείξεις αυτών των οδηγιών χρήσης και για τον αναφερόμενο σκοπό. Δεν έχουν αναφερθεί κινδύνους σε περίπτωση ορθής χρήσης. Κάλτσες που ανήκουν σε κατηγορία συμπίεσης μεγαλύτερη από 3 ενδέχεται να υποστούν παραμόρφωση κατά τη χρήση του βοηθήματος τοποθέτησης. Η ακατάλληλη αποθήκευση ή άμεση έκθεση σε υψηλές θερμοκρασίες ενδέχεται να αυξήσει τη θερμοκρασία του βοηθήματος τοποθέτησης, να το παραμορφώσει και να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

Αντενδείξεις

Δεν έχουν αναφερθεί αντενδείξεις για το προϊόν.

Υποδείξεις χρήσης

1 Τοποθετήστε το βοηθίμιο τοποθέτησης VenoTrain πάνω σε ένα σταθερό υπόστρωμα, έτσι ώστε το άνοιγμα της ημικυκλικής υποδοχής να δείχνει προς τα μπροστά.

Τραβήξτε την κάλτσα συμπίεσης ευθεία και περάστε την μέσα στην υποδοχή κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η μύτη να δείχνει προς τα μπροστά και η φτέρνα προς το μέρος σας.

Χρησιμοποιήστε και τα δύο χέρια για να περάσετε το τελείωμα της κάλτσας συμπίεσης πάνω από την υποδοχή και τραβήξτε το υλικό μέχρι να περάσει το επάνω μισό της υποδοχής και να φανεί το τμήμα της φτέρνας στο πάνω άκρο που μοιάζει με κρεμάστρα. Προσέξτε να φορέσετε την κάλτσα χωρίς να την στρίψετε.

Συμβουλή: Βάλτε το χέρι σας μέσα στη μύτη της κάλτσας για να την τοποθετήσετε στην κατάλληλη θέση.

2 Στη συνέχεια ανοίξτε τις λαβές προς τα επάνω, μέχρι να έρθουν σε κατακόρυφη θέση.

3 Βάλτε το βοηθίμιο τοποθέτησης στο πάτωμα μπροστά σας. Για περισσότερη ασφάλεια κατά την τοποθέτηση συνιστούμε να χρησιμοποιήστε το βοηθίμιο τοποθέτησης καθιστό.

Βάλτε τώρα τη μύτη του ποδιού σας μέσα στο άνοιγμα της κάλτσας που έχετε τοποθετήσει στο βοηθίμιο.

Τεντώστε το πόδι καθώς το περνάτε μέσα από την κάλτσα μέχρι να πατήσετε κάτω. Βεβαιωθείτε ότι έχετε φορέσει σωστά τη μύτη και τη φτέρνα της κάλτσας συμπίεσης.

4 Περάστε τα χέρια σας πάνω από τις λαβές και τραβήξτε το βοηθίμιο τοποθέτησης σιγά σιγά με κατεύθυνση προς το γόνατο.

Μόλις φτάσετε κάτω από το γόνατο, γύρετε το βοηθίμιο τοποθέτησης προς τα πίσω για να το αφαιρέσετε και αφήστε το στην άκρη.

5 Στο τέλος τραβήξτε σιγά σιγά και με τα δύο χέρια την κάλτσα συμπίεσης προς τα πάνω και φροντίστε να πετύχετε μια ομοιόμορφη κατανομή του υλικού. Φροντίστε οι χειρισμοί σας να είναι προσεκτικοί και να μην τραβήξτε την κάλτσα με υπερβολική δύναμη.¹

Περάστε τα χέρια σας με απαλές κινήσεις πάνω από την κάλτσα για να μην κάνει σούρες.

Συμβουλή: Χρησιμοποιήστε τα ελαστικά γάντια VenoTrain που σας προτείνουμε για να πιάνετε πιο εύκολα την κάλτσα χωρίς να την καταστρέψετε.

Υποδείξεις καθαρισμού

Για τον καθαρισμό του βοηθήματος τοποθέτησης συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε ένα υγρό πανί ή κοινό απολυμαντικό.

Υποδείξεις συντήρησης

Το προϊόν δεν απαιτεί συντήρηση, εάν γίνεται σωστή χρήση και φροντίδα του.

Υποδείξη συναρμολόγησης και τοποθέτησης

Το VenoTrain glider plus παραδίδεται έτοιμο για χρήση και μπορεί να τοποθετηθεί αμέσως.

Τεχνικά χαρακτηριστικά / παράμετροι, παρελκόμενα

Το βοηθίμιο τοποθέτησης είναι ουσιαστικά ένας συμπαγής σκελετός κατασκευασμένος από μέταλλο.

Εγγύηση

Ισχύουν οι νομικές διατάξεις της χώρας στην οποία αποκτήθηκε το προϊόν. Κατά περίπτωση, ισχύουν εθνικοί κανονισμοί εγγύησης μεταξύ του εμπόρου και του αγοραστή. Σε περίπτωση που θεωρείτε ότι πρόκειται για ζήτημα εγγύησης, απευθυνθείτε αρχικά άμεσα στο σημείο που προμηθευτήκατε το προϊόν.

Μην τροποποιείτε το προϊόν. Αυτό ισχύει κυρίως για προσαρμογές που εκτελέστηκαν από εξειδικευμένο προσωπικό. Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης και φροντίδας της εταιρείας μας. Βασίζονται στη μακροχρόνια εμπειρία μας και διασφαλίζουν τη λειτουργία των ιατρικών προϊόντων μας για μεγάλο χρονικό διάστημα. Μην ξεχνάτε ότι μόνο τα πλήρως λειτουργικά βοηθήματα σας παρέχουν βοήθεια. Επίσης, σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών, ενδέχεται να περιοριστεί η εγγύηση.

Υποχρέωση δήλωσης

Σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις που ισχύουν κατά τόπους, είστε υπαχρεωμένοι να δηλώνετε άμεσα οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό αντιμετωπίσετε κατά τη χρήση του παρόντος ιατρικού προϊόντος τόσο στον κατασκευαστή όσο και στην αρμόδια αρχή. Για τα στοιχεία επικοινωνίας της εταιρείας μας, ανατρέξτε στο οπισθόφυλλο του παρόντος φυλλαδίου.

Απόρριψη

Απορρίψτε το προϊόν μετά τη χρήση σύμφωνα με τις κατά τόπους ισχύουσες οδηγίες.

Σύνθεση

Χάλυβας, με επίστρωση, Πολυαμίδιο (PA)

 Medical Device (ιατρική συσκευή)

 Αναγνωριστικό της μίτρας δεδομένων με τη μορφή UDI

Ενημέρωση: 2021-10

Η εγγύηση ποιότητας της εταιρείας μας



Αυτό το προϊόν υποβλήθηκε σε σχολαστικό έλεγχο πριν από τη συσκευασία. Αν παρόλα αυτά έχετε κάποιο παράπονο, παρακαλούμε να το επιστρέψετε στο εξειδικευμένο κατάστημα που σας εξυπηρέτη.

1 Μην παραλείψετε να ακολουθήσετε και τις οδηγίες χρήσης της κάλτσας συμπίεσης.

tr türkçe

Değerli Müşterimiz,

Bauerfeind'a duyduğunuz güven için teşekkür ederiz. Giyme desteği VenoTrain glider plus ile yüksek kalite standartlarında medikal ürün satın alınız. Kusursuz iştirak, varis çorabınızı her gün hızlı ve konforlu bir şekilde giymenizi sağlar.

Giyme desteğinin kullanımıyla ilgili önemli bilgiler içerdüğinden kullanım kılavuzunun tümünü dikkatlice okuyun ve saklayın. Yeniden basırmamız gerekebilir. Herhangi bir sorunuz olursa, doktorunuza veya yetkili satıcınıza basırmabilirsiniz.

Kullanım amacı

VenoTrain glider plus, bir tıbbi ürün aksesuarıdır. Alt ekstremiteler için tasarlanmış tıbbi kompresyon çoraplarının (kompresyon sınıfı 3'e kadar) giyilmesinde kolaylık sağlar.

Endikasyonlar

- Sınırlı mobilite
- İleri derecede enflamatuvar veya oldukça aşındırıcı eklem hastalıkları
- Felç göstergeleri
- El bölgesinde deforme edici hastalıklar
- Yaralanmalar, amputasyonlar
- Deformiteler
- Kapsamlı omurga, kalça, diz eklemi sertleşmeleri
- Adipositas per magna

Kullanım riskleri

Lütfen bu kullanım talimatlarına ve uzman personelin talimatlarına uyun.

VenoTrain glider plus giyme desteği sadece bu kullanım kılavuzunda yer alan bilgiler doğrultusunda ve belirtilen amaçlar için kullanılmalıdır.

Doğru kullanıldığında herhangi bir risk oluşturmaz. Kompresyon sınıfı 3'ten yüksek olan çoraplar giyme desteğinde deformasyona neden olabilir. Önerilere uygun olmayan

saklama veya doğrudan ısıya maruz bırakma sonucunda giyme desteğinin yüzeyi ısınabilir, değişebilir ve bozulabilir.

Kontrendikasyonlar

Ürünle ilgili kontrendikasyon bilinmemektedir.

Kullanım kılavuzu

1 Yarım daire olan kafesin açıklığı öne bakacak şekilde VenoTrain giyme desteğini sağlam bir zemine yerleştirin.

Varis çorabını düz, ayak parmakları öne ve topuk kendinize dönük olacak şekilde kafesin içinde tutarak çekin.

İki el ile varis çorabının alt kenarından kafesin üzerine doğru itin ve materyali topuk tarafı üst demir kenarında görünene kadar kafesin üst yarısından kaydırın. Lütfen çorabın kıvrık olmamasına ve düz olarak yukarı çekilmesine dikkat edin.

Öneri: En uygun şekilde yerleştirmek için elinizle ayak baş parmağını yerleştirin.

2 Dik bir pozisyonda durana kadar kolları yukarı doğru katlayın.

3 Giyme desteğinin önünüzdeki zemin üzerine yerleştirin. Güvenli bir uygulama için giyme desteğini oturarak kullanmanız tavsiye edilir. Ayak parmaklarınızı çorabın açılarak hazırlanmış olan ayak kısmının içine geçirin.

Onu yerde sıkı tutarak zemine yerleştirecek şekilde ayağınızı uzatın. Varis çorabının ayak ucuna ve topuğa uygun olarak yerleşip yerleşmediğini kontrol edin.

4 Kollardan tutun ve giyme desteğini yavaşça dizlere doğru çekin. Diz altına geldiğinizde giyme desteğini arkaya doğru itin ve sonra bunu kenara koyun.

5 Son olarak varis çorabını iki el ile aşama aşama yukarı doğru çekin ve çorabı eşit olarak dağıtın. Çorabı dikkatlice giymeye ve sert şekilde çekmemeye dikkat edin.¹

Çorabı bacağı pürüzsüz olacak şekilde yerleştirin ve kıvrıklık oluşmamasına dikkat edin.

Öneri: Hafif ve kolayca tutmak için VenoTrain lastik eldiveni kullanın.

Temizleme Önerileri

Giyme desteğini temizlemek için nemli bir bez ve uygun temizlik malzemeleri kullanın.

Bakım önerileri

Doğru kullanıldığında ve bakım yapıldığında, ürünün normal şartlarda teknik bakıma ihtiyacı yoktur.

Birleştirme ve Montaj Kılavuzu

VenoTrain glider plus kullanıma hazır olarak sunulmaktadır.

Teknik veriler / Parametreler, Aksesuarlar

Giyme desteği metalden imal edilmiş olan tel bir çerçevedir.

Garanti

Ürünün satın alındığı ülkenin yasal hükümleri geçerlidir. Gerekli olduğu durumlarda alıcı ile satıcı arasında ülkeye özgü garanti koşulları geçerlidir. Bir garanti durumunda lütfen öncelikle doğrudan ürünü tedarik ettiğiniz kuruma başvurunuz.

Lütfen kendi başınıza ürün üzerinde değişiklikler yapmayınız. Bu, özellikle uzman personel tarafından gerçekleştirilen bireysel uyarlamalar için geçerlidir. Lütfen kullanımı ve bakım talimatlarını dikkate alınız. Bunlar uzun yıllara dayanan tecrübelerimiz temel alınarak hazırlanmıştır ve medikal açıdan etkili ürünlerimizin işlevlerini uzun süre yerine getirmelerini sağlar. Sadece en uygun şekilde çalışan yardımcı malzemeler sizi destekler. Ayrıca talimatların dikkate alınmaması garantiyi sınırlayabilir.

Bildirme yükümlülüğü

Böşel sayı düzenlemeleri nedeniyle, bu tıbbi cihazı kullanırken meydana gelen her ciddi olayı hem üreticiye hem de yetkili makama derhal bildirmeniz gerekir. İletişim bilgilerimizi bu broşürün arka sayfasında bulabilirsiniz.

Bertaraf

Lütfen ürünü kullanımdan sonra yerel yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edin.

Malzeme içeriği

Çelik, kaplanmış, Polyamid (PA)

MD – Medical Device (Tıbbi cihaz)

UDI – UDI veri matrisi niteliyicisi

Bilgi güncelliği: 2021-10

Kalite sözümüz



Bu ürün paketlenmeden önce test edilmiştir. Buna rağmen bir aykırılığınız olursa, ürünü lütfen yetkili satıcınıza geri götürün.

¹ Lütfen varis çorabınızın kullanım kılavuzuna başvurun.

ru русский

Уважаемые пациенты,

благодарим Вас за доверие, проявленное к продукции компании Bauerfeind. Вы приобрели глайдер для легкого одевания VenoTrain glider plus – изделие, соответствующее высоким медицинским стандартам качества. Высококачественная обработка обеспечивает комфорт, так необходимый вам изо дня в день для быстрого и точного надевания компрессионного трикотажа. Пожалуйста, внимательно и полностью прочтите данную инструкцию по использованию, поскольку в ней содержится важная информация об использовании вспомогательного каркаса. Сохраните эту инструкцию по использованию – она может понадобиться вам снова. Если у Вас есть дополнительные вопросы, обращайтесь к своему лечащему врачу или в специализированный салон-магазин, в котором Вы приобрели изделие.

Назначение

VenoTrain glider plus является принадлежностью к продукту медицинского назначения. Он облегчает надевание медицинского компрессионного трикотажа (до класса компрессии 3) для нижних конечностей.

Показания

- Ограниченная подвижность
- Интенсивные воспалительные или сопровождаемые значительным износом заболевания суставов
- Паралич
- Деформирующие заболевания в зоне кисти
- Последствия травм, ампутации
- Пороки развития
- Прогрессирующее ограничение подвижности позвоночника, бедренных или коленных суставов
- Сильное ожирение

Риск при использовании изделия

В точности следуйте информации в данной инструкции по использованию и указаниям специалистов.

Глайдер для легкого одевания VenoTrain glider plus следует применять в строгом соответствии с настоящей инструкцией по использованию и только по назначению.

При надлежащем использовании неизвестны никакие риски. При использовании с трикотажем с классом компрессии выше 3 возможно деформирование глайдера для легкого одевания. При неправильном хранении или прямом воздействии нагревания

поверхность глайдера для легкого одевания может нагреться, измениться и вызывать травмы.

Противопоказания

Противопоказания в отношении изделия неизвестны.

Указания по использованию

1 Расположите глайдер для легкого одевания VenoTrain на прочном основании, так чтобы отверстие полукруглой корзинки было направлено вперед.

Расправьте компрессионный чулок и расположите возле корзинки его так, чтобы носок был направлен вперед, а пятка к вам.

Обеими руками наденьте край компрессионного трикотажа на корзинку и натягивайте материал на верхнюю половину корзинки, пока пятка не будет находиться на верхнем краю дужки. Следите за тем, чтобы чулок был надет прямо и не перекручен.

Совет: введите руку в носок, чтобы расположить его оптимально.

2 Теперь откиньте ручки вверх, чтобы они находились в вертикальном положении.

3 Установите глайдер для легкого одевания перед собой на пол. Для надежного надевания рекомендуем использовать глайдер сидя.

Прогните пальцы ног в подготовленную открытую часть чулка для стопы.

Вытяните ногу так, чтобы надежно поставить ее на пол. Проверьте правильное расположение носка и пятки компрессионного трикотажа.

4 Возьмитесь за ручки и медленно потяните глайдер для легкого одевания в направлении колена.

Дойдя под колено, отклоните глайдер для легкого одевания назад и оставьте его.

5 Наконец натяните компрессионный трикотаж обеими руками постепенно вниз и равномерно распределите материал. При этом следите за осторожным надеванием чулка и не тяните с усилием.¹

Расправьте чулок на ноге гладко и избегайте образование складок.

Совет: используйте наши резиновые перчатки VenoTrain для щадящего и легкого захвата.

Указания по уходу за изделием

Для чистки глайдера для легкого одевания, пожалуйста, используйте влажную тряпку или стандартное дезинфекционное средство.

Уход за изделием

Изделие не требует особого ухода при правильном обращении и хранении.

Инструкция по сборке и монтажу изделия

VenoTrain glider plus поставляется готовым к применению и его можно сразу же использовать.

Технические характеристики / параметры, аксессуары

Глайдер для легкого одевания представляет собой металлическую проволочную раму.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если это уместно, действуют правила предоставления гарантии между продавцом и покупателем, установленные для данной страны. Если предполагается гарантийный случай, обращайтесь сначала непосредственно к лицу, у которого Вы приобрели изделие.

Не вносите самостоятельно никаких изменений в изделие. Это в особенности касается индивидуальной подгонки, выполненной специалистом. Выполняйте наши указания по использованию и уходу. Они основываются на нашем многолетнем опыте и гарантируют функционирование наших медицинских изделий в течение долгого времени, так как помочь Вам могут только оптимально функционирующие вспомогательные средства. Кроме того, несоблюдение указаний может привести к ограничению гарантии.

Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства, о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и компетентный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры.

Утилизация

Утилизация изделия после окончания его использования осуществляется согласно местным предписаниям.

Состав материала

Сталь, с покрытием, Полиамид (ПА)

MD – Medical Device (Медицинское оборудование)

UDI – Классификатор матрицы данных как UDI

Информация по состоянию на: 2021-10

Гарантия качества



Данный товар прошел тщательную проверку перед упаковкой. Если у вас все же возникли претензии к качеству, верните приобретенный товар в специализированный магазин.

¹ Также соблюдайте инструкцию по использованию вашего компрессионного трикотажа.

lv latviešu

Цienījamo pacient!

Pateicamies par jūsu uzticēšanos Bauerfeind izstrādājumam! Iegādājoties uzvilšanas palīgriku VenoTrain glider plus, jūs iegūstat izstrādājumu, kas atbilst augstam medicīnas un kvalitātes standartam. Lieliskais izstrādājums sniedz jums komforta sajūtu dienu no dienas, kad nepieciešama ātra un precīza kompresijas zeķu uzvilšana.

Rūpīgi un pilnībā izlasiet lietošanas pamācību, jo tā satur svarīgu informāciju par uzvilšanas palīgriku lietošanu. Saglabājiet lietošanas pamācību, iespējams, vēlāk to vajadzēs vēlreiz pārlasīt. Jautājumu gadījumā vērsieties pie ārsta vai specializētajā veikalā.

Mērķis

VenoTrain glider plus ir medicīnas produkta piederumi. Tie paredzēti vieglākai ārstniecisko kompresijas zeķu (līdz 3. kompresijas pakāpei) uzvilšanu apakšējām ekstremitātēm.

Indikācijas

- Ierobežota pārvietošanās
- Locītavu stiprās iekaisums vai dīlšana
- Daļēja paralīze
- Deformējošas slīmbas plaukstas zonā
- Ievainojumu sekas, amputācijas
- Attīstības defekti
- Ilgstās mugurkaula, gūžas, ceļa locītavas stīvums
- Aptaukošanās

Risks izstrādājuma lietošanas laikā ⚠

Lūdz, ievērojiet šajā lietošanas instrukcijā noteiktās prasības un speciālistu norādes.

Uzvilšanas palīgriks VenoTrain glider plus ir jāizmanto saskaņā ar lietošanas pamācības norādījumiem un minētajiem mērķiem.

Pareizas izmantošanas gadījumā nekādi riski nav novēroti. Ja tiek izmantotas kompresijas zeķes, kuru kompresijas pakāpe ir lielāka par 3, var rasties rīka deformācijas. Nepareizas uzglabāšanas dēļ, piemēram, karstuma avota

tuvumā, uzvilšanas palīgrika virsma var sasilt un var rasties tās izmaiņas, tādējādi izraisot ievainojumus.

Kontrindikācijas

Šim produktam nav zināmu kontrindikāciju.

Izmantošanas norādījumi

1 Novietojiet VenoTrain uzvilšanas palīgriku uz cietais virsmas tā, lai pusapļa formas atvērumš būtu vērsts uz priekšu.

Izstiepiet kompresijas zeķi un turiet to statīvā tā, lai pirkstgalu daļa būtu vērsta uz priekšu, bet papēdis — pret jums.

Ar abām rokām velciet kompresijas zeķi pāri statīva malām un virziet materiālu tik ilgi pāri augšējai statīva pusei, līdz augšējā stiprinājuma parādās papēža daļa. Uzmanieties, lai zeķe tiktu uzvilta taisni un nebūtu sagriezta.

Padoms: ievietojiet roku zeķes pirkstgalu daļā, lai neregulētu pāreizu stāvokli.

2 Atlieciet rokturus uz augšu, lai tie būtu novietoti vertikāli.

3 Novietojiet uzvilšanas palīgriku uz grīdas sev priekšā. Lai uzvilšana būtu drošāka, uzvilšanas palīgriku ieteicams lietot sēdus pozīcijā.

Ievietojiet kāju pirkstus sagatavotajā atvērtajā zeķes daļā.

Izstiepiet kāju tik tālu, līdz tā stingri stāv uz grīdas. Kontrolējiet, lai kājas pirkstu gali un papēdis atbilstoši pareizi kompresijas zeķē.

4 Turot rokturus, lēnām velciet palīgriku ceļgala virzienā.

Kad tiek līdz ceļgala apakšai, atlieciet palīgriku uz aizmuguri un novietojiet to malā.

5 Visbeidzot ar rokām uzvelciet kompresijas zeķi līdz galam un izlīdziniet to. Ieteicams zeķi uzvilkt kārtīgi un nevīklot, izmantojot pārlieku lielu spēku.¹

Pieglaudiet zeķi pie kājas un uzmanieties, lai nerodas krokas.

Padoms: izmantojiet mūsu VenoTrain gumijas cimdus, lai atvieglotu uzvilšanu.

Tīrīšanas norādījumi

Uzvilšanas palīgrika tīrīšanai izmantojiet mitru drānu vai kādu no tīrīšanas līdzekļiem, pieejamajiem dezinfekcijas līdzekļiem.

Apkopes norādījumi

Ja izstrādājums tiek pareizi lietots, nav nepieciešama īpaša apkope.

Salikšanas un montāžas norādījumi

VenoTrain glider plus tiek piegādāts jau salikts un ir gatavs lietošanai.

Tehniskie dati / parametri, piederumi

Uzvilšanas palīgriks ir no metāla izgatavots stipļu karkass.

Garantija

Ir pirmėjams tās valsts tiesiskais regulējums, kurā izstrādājums ticis iegādāts. Ciktāl attiecīgās, ir piemērojami valstī spēkā esošie garantijas noteikumi attiecībā uz tirgotāju un patērētāju saistībām. Garantijas gadījumā, lūdz, vispirms vērsieties tieši pie tā uzņēmuma, no kura iegādājāties izstrādājumu.

Lūdz, neveiciet nekādas izstrādājuma izmaiņas. Īpaši tas ir attiecīgās uz individuāliem pielāgojumiem, ko veikuši tehniskie speciālisti. Lūdz, ievērojiet norādījumus par lietošanu un kopšanu. Šo norādījumu pamatā ir ilgu gadu pieredze, un to ievērošana nodrošina mūsu medicīnisko izstrādājumu ilgu lietošanas laiku. Tikai optimāli lietojami palīdzēkļi sniegs jums atbalstu. Turklāt norādījumu neievērošana var ierobežot garantiju.

Pienākums ziņot

Pamatoties uz reģionālajiem juridiskajiem nosacījumiem jūsu ir nekavējoties jāziņo ražotājam un arī atbildīgajai iestādei par šī izstrādājuma lietošanas apjoma palielināšanas. Mūsu kontaktdatus atradīsiet šīs brošūras aizmugurē.

Utilizēšana

Pēc lietošanas laika beigām, lūdz, likvidējiet izstrādājumu saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

Materiāla sastāvs

Tērauds, pārklāts, Poliamīds (PA)

 – Medical Device (Medicīniska ierīce)

 – Datu matricas apzīmējais, UDI

Informācija sagatavota: 2021-10

Mūsu kvalitātes solījumi

Pirms iepakošanas šis produkts tika rūpīgi pārbaudīts. Sūdzību gadījumā nododiet produktu atpakaļ tirgotājam.

¹ Nemiet vērā savu kompresijas zeķu lietošanas norādījumus.

 lietuvų

Gerbiamas paciente,

dėkojame už Jūsų pasitikėjimą Bauerfeind gaminiu. Jūsų įsigytas pagalbinis elementas VenoTrain glider plus atitinka aukštus medicinos ir kokybės standartus. Ši puiki priemonė leis jums be vargo kiekvieną dieną tiksliai ir greitai užsimauti kompresines kojines. Atidžiai perskaitykite visą naudojimo instrukciją, nes joje pateikta svarbi informacija apie pagalbinio elemento naudojimą. Išsaugokite naudojimo instrukciją, nes galbūt vėliau ją norėsite perskaityti dar kartą. Kilus klausimams kreipkitės į savo gydytoją arba specializuotą parduotuvę.

Paskirtis

VenoTrain glider plus yra medicininės paskirties produkto priedas. Jis skirtas padėti lengviau užsimauti medicininės kompresinės kojines (iki 3 kompresinės klasės) ant apatinių galūnių.

Indikacijos

- Galint jūdėti tik ribotai
- Stipriai uždegiminės arba dėvėjimosi sukeliančios sąnarių ligos
- Paralyžiaus atveju
- Deformacinės ligos plaštakos srityje
- Po traumų, amputacijų
- Vystymosi anomalijos
- Žymi stuburo, klubų, kelių sąnarių ankilozė
- Liguistas nutukimas

Naudojimo rizika

Tiksliai laikykitės šios naudojimo instrukcijos ir kvalifikuoto personalo nurodymų.

Pagalbinį elementą VenoTrain glider plus galima naudoti tik laikantis šios naudojimo instrukcijos nurodymų ir tik pagal nurodytą paskirtį.

Naudojant pagal paskirtį, nėra žinoma jokių rizikų. Naudojant šį pagalbinį elementą kojines, kurių kompresijos klasė yra aukštesnė nei 3, užsimauti jis gali deformuotis. Netinkamai laikant arba dėl tiesioginio karščio pagalbinės priemonės paviršius gali įkaisti bei pasikeisti ir gali sužeisti.

Kontraindikacijos

Nežinoma jokių gaminio naudojimo kontraindikacijų.

Nurodymai naudotojui

1 Pastatykite pagalbinį elementą VenoTrain ant stabilaus pagrindo taip, kad puslankių formos atramų suformuota anga būtų nukreipta į viršų.

Ištieskite kompresinę kojinę ir laikykite ją taip, kad ji būtų tarp puslankių formos atramų ir taip, kad pirštams skirta dalis būtų atsuktą į priekį, o kulnui skirta dalis – į jus. Uždėję kojinę ant puslankių formos atramų viršaus, abiem rankomis paimkite kompresinės kojines viršutinę dalį ir tempkite audinį tol, kol kulnui skirta dalis pasirodys ant viršutinės puslankių formos atramų dalies. Įsitikinkite, kad kojine yra gerai išstempusi ir nesusisukusi.

Patarimas: Ranka pataisykite pirštams skirtą dalį, kad ji būtų optimalioje padėtyje.

2 Dabar keltkite rankenas į viršų, kol jos bus vertikaliaje padėtyje.

3 Pastatykite pagalbinį elementą prieš save ant grindų. Kad saugiai užsimautumėte kojinę, rekomenduojame pagalbinį elementą naudoti atsisėdus.

Dabar kiškite pirštus į paruoštą pirštams skirtą kojines dalį.

Tieskite koją, kol galėsite ją tvirtai padėti ant žemės. Patikrinkite, ar kompresinės kojines pirštams ir kulnui skirtos dalys yra reikiamoje vietoje.

4 Paėmę už rankenų lėtai traukite pagalbinį elementą kelio link.

Kai užmausite kojinę beveik iki kelio, patraukite pagalbinę priemonę ir pastatykite ją į šalį.

5 Galiausiai abiem rankomis etapais traukite kompresinę kojinę į viršų ir pataisykite, kad audinys tolygiai priglustų. Atminkite, kad kojinę geriau saugiai užmauti nei per jėgą užtempti.¹ Švelniai ir tolygiai perbraukite per ant kojos užmautą kojį ir išlyginkite raukšles.

Patarimas: Naudokite mūsų VenoTrain gumines pirštines, kad galėtumėte suimti švelniai ir lengvai.

Valymo nurodymai

Pagalbiniam elementui valyti naudokite drėgną šluostę arba įprastas dezinfekavimo priemones.

Techninės priežiūros nurodymai

Tinkamai naudojant ir prižiūrint techninės priežiūros produktui beveik nereikia.

Surinkimo ir montavimo instrukcija

VenoTrain glider plus pristatomas paruoštas naudoti ir gali būti iš karto naudojamas.

Techniniai duomenys, parametrai, priedai

Pagalbinis elementas yra iš metalinės vielos pagamintas rėmas.

Garantija

Galioja šalies, kurioje įsigijote produktą, teisės aktai. Kiek reikalinga, prekybininko ir pirkėjo santykiams taikomos šalies taisyklės,

susijusios su garantija. Prireikus pasinaudoti garantija, pirmiausia kreipkitės tiesiai į prekybininką, iš kurio įsigijote produktą.

Patys neatlikite jokių produkto keitimų. Tai ypač galioja specializuotų darbuotojų atliktiniems keitimams. Vadovaukitės mūsų naudojimo ir priežiūros nurodymais. Jie paremti mūsų ilgametę patirtimi ir užtikrina ilgą mūsų medicininį produktų funkcijų veikimą. Tik optimaliai veikiančios pagalbinės priemonės palengvina Jūsų darbą. Be to, nesilaikant nurodymų apribojamas garantijos galiojimas.

Pareiga pranešti

Pagal vietinius teisinius potvarkius esate įpareigoti nedelsiant informuoti gamintoją ir atsakingai institucijai apie bet kokio pobūdžio incidentą, įvykusį naudojant šį medicininę paskirties produktą. Kontaktiniai duomenys pateikti šio lankstinuko paskutiniame puslapyje.

Šalinimas

Pabaigę naudoti produktą utilizuokite pagal vietinius teisės aktus.

Medžiagos sudėtis

Plienai, padengtas, Poliamidas (PA)

 – Medical Device (Medicininis prietaisas)

 – Duomenų matricos identifikatorius kaip UDI

Informacija parengta: 2021-10

Mūsų kokybės užtikrinimas

 Prieš supakuojant šį prekė buvo kruopščiai išbandyta. Jei vis dėlto turėtumėte nusiskundimų, grąžinkite gaminį atgal į specializuotą parduotuvę.

¹ Taip pat laikykitės kompresinių kojinių naudojimo instrukcijos.

Шановний пацієнт!

Щиро дякуємо за довіру до продукції компанії Bauerfeind («Бauerфайнд»). Ви придбали допоміжний каркас VenoTrain glider plus – продукт, що відповідає найвищим стандартам медицини та якості. Високоякісна обробка забезпечує комфорт, такий потрібний кожного дня для швидкого надягання компресійного трикотажу. Будь ласка, уважно та повністю прочитайте цю інструкцію, тому що у ній міститься важлива інформація, що до використання допоміжного каркасу. Збережіть цю інструкцію за використання — вона може знадобитися Вам знову. Якщо у вас є додаткові питання, звертайтеся до свого лікаря або спеціалізованого магазину, у котрому ви придбали цей виріб.

Призначення

VenoTrain glider plus — це аксесуар для продуктів медичного призначення. Він призначений для полегшення накладання медичних компресійних панчох (до класу компресії 3) для ніг.

Показання

- Обмежена рухливість
- Надзвичайно запальні чи важкі захворювання судобів
- Параліч
- Деформуючі захворювання в області кисті
- Наслідки травми, ампутації
- Вади розвитку
- Тривала ригідність хребта, тазостегнового та колінного судобів
- Надмірне ожиріння

Ризики при користуванні виробом

Важко дотримуйтесь вимог цієї інструкції з використання та вказівок кваліфікованого фахівця.

Допоміжний каркас VenoTrain glider plus дозволено використовувати лише у відповідності з показаннями, зазначеними у цій інструкції з використання, та за призначенням. При належному використанні невідомі жодні ризики. При використанні панчох вищого класу компресії, ніж 3, можливе деформування допоміжного каркасу. При неправильному зберіганні або прямому впливі нагрівання поверхні допоміжного каркасу можуть нагрітись, змінитися і спричинити травми.

Протипоказання

Протипоказання для продукту невідомі.

Вказівки з застосування

- 1 Встановіть допоміжний каркас VenoTrain на тверду основу, так щоб отвір напівкруглого кошика був спрямований вперед. Розправте компресійні панчохи і тримайте їх так позаду кошика, щоб носок був спрямований вперед, а п'ятка до вас. Обом руками надягніть край компресійного трикотажу на кошик і натягніть матеріал на верхню половину кошика, поки п'ятка не буде розташована на верхньому краю дужки. Слідкуйте, будь ласка, за тим, щоб панчохи натягувалися прямо і не перекручувалися. **Порада:** притримуйте рукою носок, щоб оптимально його розташувати.
- 2 Тепер відкиньте ручки вгору, поки вони не будуть в пряму положенні.
- 3 Встановіть допоміжний каркас перед собою на підлозі. Для надійного надягання рекомендуємо використовувати допоміжний каркас сидіння. Тепер вставте пальці ноги в розкриті частини панчохи для стопи. Випрямте ногу, так щоб вона стійко впиралася в підлогу. Перевірте правильне положення носка і п'ятки компресійних панчох.
- 4 Схопіть ручки і потягніть допоміжний каркас повільно в напрямку коліна. Дійшовши до ділянки під коліном, відхиліть допоміжний каркас назад і відкладіть бік.
- 5 Нарешті руками поступово підтягніть компресійні панчохи вгору і рівномірно розподіліть матеріал. При цьому звертайте увагу на обережне надягання і не тягніть сильно.¹

Розгляньте панчохи, уникаючи утворення складок. **Порада:** використовуйте наші гумові рукавички VenoTrain для бережного і легкого утримувannya.

Вказівки з догляду за виробом

Використовуйте для чищення допоміжного каркасу вологу ганчірку або стандартний засіб для дезінфекції.

Догляд за виробом

Виріб не потребує додаткового догляду при правильному використанні та зберіганні.

Форма поставки

VenoTrain glider plus постачається готовим для використання і його можна відразу ж застосовувати.

Технічні характеристики та комплектація

Допоміжний каркас - це дротяна металева стійка.

Гарантія

Діють законодавчі положення країни, в якій виріб було придбано. Якщо це доречно, діють правила надання гарантії між продавцем та

покупцем, які встановлені для даної країни. Якщо можна пропустити гарантійний випадок, зверніться спочатку безпосередньо до особи, в якій Ви придбали виріб.

Не виконуйте самостійно жодних змін виробу. Це особливо стосується індивідуального налагодження, яке виконується спеціалістом. Виконуйте наші вказівки з використання та догляду. Вони ґрунтуються на нашому багаторічному досвіді та гарантують тривале функціонування наших медичних виробів, адже допомогти Вам можуть тільки ті допоміжні засоби, які функціонують оптимально. Крім того, невиконання вказівок може обмежити гарантію.

Обов'язок повідомлення

Згідно з приписами регіонального законодавства, про кожний серйозний інцидент, що стався при використанні цього медичного виробу, слід негайно сповіщати як виробника, так і компетентний орган. Наші контактні дані знаходяться на зворотному боці брошури.

Утилізація

Утилізація виробу після закінчення його використання здійснюється згідно з місцевими приписами.

Склад матеріалу

Сталь, із покриттям, Поліамід (PA)

-  – Medical Device (Медичне обладнання)
-  – Класифікатор матриці даних як (UDI)

Стан інформації: 2021-10

Наша обіцянка якості

Цей виріб пройшов ретельну перевірку перед пакуванням. У разі виникнення претензій, поверніть продукт у спеціалізований магазин.

¹ Будь ласка, дотримуйтесь також посібника користувача до компресійного трикотажу.

מטופל/ת יקר/ה,

אנו מודים לכם על האמון שנתתם בחברת Bauerfeind. עזר הלהבשה VenoTrain glider plus הוא מוצר שבנוע בסטנדרטים רפואיים ואיכותיים גבוהים ביותר. העיצוב היוצא מן הכלל יעניק לכם את הנוחות הדרושה לצורך הלהבשה יעיומית של גרבי במהירות ובהתאמה מדויקת.

קראו את הוראות השימוש בעיון ובמלאן. משום שכן תכילות מידע חשוב בנוגע לשימוש בעזר הלהבשה. רצוי לשמור הוראות שימוש אלה בהישג יד, ייתכן שתצטרכו לשוב ולקרוא בהן מאוחר יותר. אם יש לכם שאלות כלשהן אנו פנו לרופא שלכם, או למשווק ממנו רכשתם מוצר זה.

יעוד המוצר

VenoTrain glider plus הוא אברז עבור מוצר רפואי. הוא מיועד להקל על לבישה של גרבי לחץ רפואית (עד לדרגת לחץ 3) על הגפיים התחתונות.

התוויות

- יחידת מובילת
- מחלות מפרקים דלקתיות מאוד או שחיקת מפרקים ניכרת
- תסמיני שיתוק
- מחלות הגורמות עיוותים באזור הידיים
- לאחר ציצית קטיוע
- מומים
- התקשות ממושכת של מפרקי עמוד השדרה
- היריון והרבייה
- השמנת יתר חולנית דרגה

סיכוני יישום

שים לב למפרט בהוראות שימוש אלה ולהנחיות איש המקצוע.

יש להשתמש בעזר הלהבשה VenoTrain glider plus רק בהתאם לאמור בהוראות שימוש אלה ורק בהתאם ליינוע שצוין.

כאשר השימוש במוצר נעשה על פי ההנחיות, לא ידוע על סיכונים. שימוש בגרביים שדרגת הלחץ שלהם גבוהה מ-3 עשו להוביל לעיוות עזר הלהבשה. אחסון בינוגד להנחיות או קרבה למקור חום ישיר עשויים לגרום לפני השטח של עזר הלהבשה להתחמם ולהשתנות, ולגרור פציעה.

התוויות נגד

לא ידוע על התוויות נגד למוצר.

הערות יישום

- 1 הניחו את עזר הלהבשה VenoTrain על מצע קשיח כ ש הפחת של המסגרת החצי עגולה יפנה קדימה.
- ישו את גרבי הלחץ, והחזיקו אותו בתוך המסגרת באופן שבו אזור קצה קרבי הרגל יפנה קדימה ואזור העקב יפנה כלפיכם.

אין לבצע שינויים כלשהם במוצר באופן עצמאי.
הדבר נכון במיוחד לשינויים והתאמות הנעשים על ידי טכנאי אורתופדי שהוסמך לכך. אנא הקפידו על הוראות השימוש והטיפול שלנו. אלו מבוססות על הניסיון הנרחב שלנו ונועדו לספק את ביצועי המוצרים הרפואיים היעילים שלנו במשך זמן רב ללא חשש. רק עזרים המתפקדים באופן אופטימלי יכולים לעזור לכם. נוסף לכך, אי קיום ההוראות עלול להביא להגבלת האחריות.

חובת דיווח

בשל חקיקה אזורית, הנכם נדרשים לדווח ללא דיחוי על כל אירוע חמור בעת השימוש במוצר רפואי זה. הן לצורך לרשות המוסמכת. פרטי הקשר שלנו נמצאים בחלק האחורי של עלון זה.

סילוק

לאחר סיום השימוש, יש לסלק את המוצר בהתאם לתקנות המקומיות.

הרכב החומרים

פלדרה, מוצפה פוליאימיד (PA)

MD – (מכשור רפואי)
UDI – מגדיר של DataMatrix כ-UDI

תאריך עדכון המידע: 2021-10

הבטחת האיכות שלנו

פריט זה עבר בדיקות מקיפות לפני שנארז. אם בכל זאת יש לכם תלונות, החזירו את המוצר למשווק המומחה.



1 הישעמו גם להוראות השימוש של גרב הלחץ שלכם.

הלבישו את קצה גרב הלחץ על המסגרת בשיט הידית, והחליקו את האריג על פני המחצית העליונה של המסגרת עד שאזור העקב יופיע בקצה הקשת העליונה. ודאו תוך כדי כך שהגרב נפרש בצורה ישרה, מבלי להתפתל.

עצה: בצעו את הפרשה כשכף ידכם מגיעה לקצה כף הרגל, כדי להבטיח שהוא ימוקם היטב.

2 בשלב זה, קפלו את הידיית כלפי מעלה עד להגעתה למצב זקוף.

3 הציבו את עזר ההלבשה על הרפצה לפיכנס. להלבשה בטוחה אנו ממליצים להשתמש בעזר ההלבשה בשיבה.

החליקו את אצבעות הרגליים לאזור כף הרגל של הגרב, אשר פתחתם מראש.

דחפו את כף הרגל עד שהיא נתונת ביציבות על הרפצה. ודאו שאזורי קצה כף הרגל והעקב של גרב הלחץ מותאמים היטב.

4 החזיקו בידות ומשכו את עזר ההלבשה באטיות כלפי הבד.

כאשר אתם מגיעים למחצית התחתונה של הבד, הסירו את עזר ההלבשה במצעות הטייתו אחורה והניחו אותו בצד.

5 לבסוף, החליקו את גרב הלחץ בהדרגה כלפי מעלה בשיט ידית ופרשו את האריג באופן אחיד על פני הרגל. הקפידו להלביש את הגרב בזהירות ולא למשוך אותו כוח.¹

החליקו את הגרב ברכות על פני הרגל והימנעו מיצירת קפלים.

עצה: לאחזה בטוחה וקלה, השתמשו בכפפות הגומי VenoTrain שלנו.

הוראות ניקוי

לצורך ניקוי של עזר ההלבשה, השתמשו במסלית לחה או בחומר חסיני מסחרי.

הוראות תחזוקה

בטיפול ושימוש נאותים, המוצר כמעט ואינו דורש תחזוקה.

הוראות הרכבה והתקנה

VenoTrain glider plus- מסופק במצב מוכן לפעולה, וביתן להשתמש בו מיד.

מפרטים / פרמטרים של האבזר

עזר ההלבשה הוא מסגרת העשויה מוטות מתכת.

אחריות

על המוצר חלות הוראות החוק של המדינה בה נרכש המוצר. לפי העניין יחולו הוראות החוק המקומי הנוגע לאחריות ספקים וצרכנים. בכל פניה אודות האחריות למוצר, יש לפנות ראשית למשווק ממנו נרכש המוצר.

日本語 ja

お客様各位

このたびは Bauerfeind 製品をお求めいただき、誠にありがとうございます。装着サポートである VenoTrain glider plus は高い医療基準と品質基準に基づいて製造されています。その優れた加工により、弾性ストッキングをいつでも快適に、すばやくきちんと装着できます。

この取扱説明書には、この装着サポートの使用に関する重要な情報が記載されています。隅々まで注意してお読みください。この説明書は、後日改めて必要な場合に備えて、保管いただくようお願いいたします。ご不明な点は、担当医師またはご利用の専門店までご相談ください。

用途

VenoTrain glider plusは医療製品の付属品です。この製品を使って、医療用弾性ストッキング（着圧クラス3まで）の装着を楽にすることができます。

適応症例

- 動作に制限がある
- 炎症性または著しい摩耗性の関節疾患
- 麻痺症状
- 手の領域の変形疾患
- けがによる影響
- 奇形
- 広範囲な脊柱、腰、膝関節の硬化
- 重度の肥満

ご使用によるリスク

本取扱説明書に記載された注意事項および専門スタッフの指示を厳格に従ってください。

装着サポートである VenoTrain glider plus の使用は必ずこの取扱説明書の指示に従い、記載された用途以外には使用しないでください。

適切にご使用いただければリスクはありません。着圧クラスが 3 よりも高いストッキングの場合は、装着サポートが変形する可能性があります。不適切な保管や、熱が直接あたって、装着サポートの表面が加熱されることにより、変形・変質が生じ、負傷につながるおそれがあります。

禁忌症例

禁忌症例は本製品に対しては知られていません。

装着方法

1 VenoTrain 装着サポートを固い床面に立てて、半円形の籠部の開いた側が前方に向くようにします。弾性ストッキングをまっすぐに引き、つま先が前方に向けて、踵が身体のほうに向いているよう

にして、ストッキングを籠部の中で支えます。両手で弾性ストッキングの先端を籠部にかぶせ、籠部の上半分まではめて、上端に踵部分がみえていられる状態にします。ストッキングがまっすぐにかけられ、ねじれていないように注意してください。

2 ヒント: つま先を適切な位置にするために、手をつま先部分に入れて調整してください。

2 次に、まっすぐに位置にくるまでグリップを持ち上げます。

3 装着サポートを目の前の床面に置きます。確実に装着するために、座った状態で装着サポートを使用することをお勧めします。開いておいたストッキングの足の部分につま先を通します。

床面にしっかりと立てるようになるまで、足を伸ばします。弾性ストッキングのつま先と踵が正しい位置になっているか確認してください。

4 グリップをつかみ、装着サポートをゆっくりと膝のほうへ引きます。膝の下まできたら、装着サポートを後方へ外してから、脇に置きます。

5 最後に、両手で弾性ストッキングを徐々に引き上げて、ストッキングが均等になるよう分散させます。その際、ストッキングを慎重に装着し、力を入れて引っ張らないように注意してください。¹

ストッキングを足に優しくフィットさせ、しわができないようにします。ヒント: 素材を傷めずに簡単につかめるようにするために、VenoTrain ゴム手袋を使用してください。

お手入れについて

装着サポートのお手入れには、湿らせた布か市販の消毒液を使用してください。

メンテナンス

この製品は、取り扱いを間違えず大切に使用すれば、メンテナンスに出す必要は実質ありません。

組み立てと取り付けの手順

VenoTrain glider plus はすぐにご使用いただける状態でお手元に届きます。

技術仕様、特色、付属品

この装着サポートは、金属製ワイヤーフレームです。

保証

法律の規定は、製品をご購入いただいた国のものを適用いたします。保証の関連では、その国固有の規則で、ご購入者様と代理店との間に適用されるものがございましたら、関係する範囲で、それを適用いたします。

ます。保証をご請求いただけるケースに該当すると思われる場合は、最初に、製品をご購入いただいた先へ直接、お申し出ください。

ご自分で製品に改造を加えることは、おやめください。この点は、特に専門の技能者が行う、個別の適合処置に適用いたします。取扱いとお手入れに関して、当社からお知らせする注意事項をお守りください。当社からお知らせする注意事項は、当社の長年にわたる経験に基づいており、医療上の効能を発揮する、当社製品の機能を長期間にわたって、お約束するものです。皆様がサポートできるのは、完全に機能を発揮する装置をおいて、他にはないというのがその理由です。上記の他、注意事項をお守りにならなかった場合は、保証をご請求いただけない場合がございます。

届出義務

地域の法規制により、本医療機器使用の際に重大な問題が生じた場合は、製造元および管轄当局の両方に遅滞なく届け出る義務があります。当社の連絡先はこのパンフレットの裏面に記載されています。

廃棄方法

使用終了後は、お住まいの地域の規制に従って製品を処分してください。

素材成分

スチール、コーティング済み、ポリアミド (PA)

 – Medical Device (医療装置)
 – DataMatrixをUDIとするマージン*

発行日: 2021-10

品質保証

 本製品は包装前に入念に検査されています。それでも万一問題がございましたら、ご利用の専門店にご返品ください。

1 弾性ストッキングの取扱説明書もご確認ください。

 한국어

환자 여러분께,

Bauerfeind 제품을 믿고 구입해 주셔서 감사합니다. 고객께서 구입하신 착용 보조기구 VenoTrain glider plus는 의학적으로나 품질면에서 높은 수준을 보장하는 제품입니다. 이 착용 보조기구는 뛰어난 가공 기술로 만들어져 날마다 압박 스타킹을 신속하고 정확하게 착용하는 데 편의성을 더해줍니다. 이 사용 설명서에는 착용 보조기구의 사용에 필요한 주요 정보가 수록되어 있으므로 사용 설명서를 잘 읽으시길 바랍니다. 나중에 필요할 수도 있으니 본 사용 설명서를 잘 보관해 주십시오. 문의 사항이 있는 경우 담당 의사나 제품 판매처에 문의해 주십시오.

용도

VenoTrain glider plus는 의료제품용 보조품입니다. 본 부속품은 의료를 다리 압박 스타킹(최대 압박 등급: 3)을 쉽게 착용하는 데 사용됩니다.

적용증

- 제한된 이동성
- 중증 염증 또는 심한 마모성 관절 질환
- 마비
- 손 부위의 변형 유발 질병
- 부상 후유증, 절단
- 기형
- 광범위한 척추, 골반 및 무릎 관절 경직
- 고도 비만

사용 시 발생할 수 있는 위험

이 사용 설명서의 사양과 전문가가 제공하는 정보를 주의 깊게 확인해 주십시오.

착용 보조기구 VenoTrain glider plus는 반드시 이 사용 설명서에 수록된 지침과 명시된 용도에 맞게 사용해야 합니다. 올바르게 사용했을 때 알려진 위험이 없습니다. 압박 등급 3 이상의 스타킹은 착용 보조기구의 변형을 야기할 수 있습니다. 잘못된 보관이나 직사광선 노출로 착용 보조기구의 표면이 찌그러지거나 변형되어 상해를 입을 수 있습니다.

금기사항

제품에 대하여 알려진 금기 사항은 없습니다.

사용 방법

1 변형 모양 케이지의 구멍이 앞을 향하도록 VenoTrain 착용 보조기구를 단단한 바닥에 두십시오. 발가락이 앞을 향하도록 하고 발꿈치가 사용자 쪽을 향하도록 해서 압박 스타킹을 똑바로 당겨

케이지에 끼우십시오.

압박 스타킹의 끝 가장자리를 양손으로 잡아 케이지에 끼우고 상단 프레임 가장자리에 발꿈치 부분이 보일 때까지 케이지의 상단 절반 위로 스타킹을 씌우십시오. 뒤돌리지 않게 똑바로 스타킹을 씌우도록 하십시오. 알아두기: 모양이 잘 잡히도록 손을 발가락 끝 부분에 넣어 정리하십시오.

2 이제 손잡이를 위로 퍼서 똑바로 세우십시오.

3 착용 보조기구를 사용자 앞 바닥에 두십시오. 안전하게 착용하기 위해서는 얇은 자세에서 착용 보조기구를 사용할 것을 권장합니다. 이제 준비해둔 스타킹의 발 부분에 발가락을 끼우십시오.

바닥에 닿을 때까지 발을 뻗으십시오. 압박 스타킹의 발꿈치와 발가락 끝이 제자리에 오도록 착용되었는지 확인하십시오.

4 손잡이를 잡고 무릎 방향으로 기구를 천천히 당기십시오. 무릎 아래에 도착하면 기구를 뒤로 접어서 옆으로 빼내십시오.

5 마지막으로 양손으로 압박 스타킹을 위로 당기면서 스타킹이 균일하게 착용되도록 하십시오. 이때 스타킹을 조심스럽게 착용하고 힘을 줘서 잡아당기지 않도록 하십시오.1 다리에 스타킹을 부드럽고 매끈하게 퍼서 주름이 잡히지 않도록 하십시오. 알아두기: 조심스럽고 가볍게 잡기 위해 VenoTrain 고무 장갑을 사용하십시오.

세탁 시 주의 사항

착용 보조기구의 세척을 위해서는 젖은 천이나 시중에서 파는 속옷제를 사용하십시오.

유지보수 안내

제품을 올바르게 사용하고 관리할 경우 거의 유지보수할 필요가 없습니다.

제품의 조립과 분해 안내

VenoTrain glider plus는 바로 사용 가능한 상태로 인도되며 받는 즉시 바로 사용할 수 있습니다.

기술 지원 / 수리, 액세서리

착용 보조기구는 금속으로 제작된 와이어 프레임입니다.

품질 보증서

제품을 구매한 국가의 법규가 적용됩니다. 구매처와 구매자 간 관련된 사항이 있는 경우 해당 국가의 보증 규정이 적용됩니다. 품질보증에 관한 청구사항이 있을 경우, 먼저 제품을 구매한 곳에 직접 문의하십시오.

구매한 제품을 직접 변경 또는 개조하지 마십시오. 이는 특히

전문가가 직접 변경하는 경우에 적용됩니다. 제품의 사용 및 관리 참조사항에 유의하십시오. 참조사항은 다년간의 경험을 바탕으로 작성되었으며 당사의 의료 제품이 장기간 제 기능을 유지할 수 있도록 보증합니다. 제품이 제 기능을 발휘할 때만 도움이 됩니다. 또한 참조사항에 유의하지 않은 경우 보증이 제한될 수 있습니다.

고지의무

현지 법률 규정에 따라 사용자는 본 의료기기를 사용하면서 발생하는 모든 심각한 사례를 제조사 및 관계 당국에 지체 없이 알려야 합니다. 당사 연락처 정보는 이 브로셔의 뒷면을 참조하십시오.

폐기

사용 수명이 다 된 후에는 현지 규정에 따라 제품을 폐기하십시오.

재료 성분

강철, 코팅된, 폴리아미드 (PA)

 – Medical Device (의료 기기)
 – DataMatrix의 UDI 식별자

작성일: 2021-10

품질 약속



이 제품은 포장 전에 철저한 검사를 거친 제품입니다. 그래도 문제가 있을 수 있으며 불만사항이 있으면, 전문점에 제품을 반송해 주시기 바랍니다.

1 압박 스타킹의 사용 설명서도 준수하십시오.

عزيزتي المريضة، عزيزي المريض،

نشكركم على تلك الغالية في شركة Bauerfeind بالاشتراك أداة VenoTrain glider plus المساعدة على الارتداء تكونوا قد حصلتم على منتج يلزم بمعايير طبي عالي الجودة، حيث إن المعالجة الممتازة توفر لكم الراحة التي تحتاجونها يوماً بعد يوم لضمان تثبيت الجوارب الضاغطة بسرعة وفعة. نرجى قراءة دليل الاستعمال بالكامل وباعتبار نظراً لأنه يحتوي على معلومات مهمة لاستخدام الأداة المساعدة على الارتداء. احفظوا إرشادات الاستعمال للاستفادة منه لاحقاً عند الرغبة. إذا كانت لديكم أية تساؤلات أخرى، يمكنكم التوجه إلى طبيبك المعالج أو إلى المتجر المختصة.

الغرض من الاستعمال

أداة VenoTrain glider plus عبارة عن حلق تكميلي لأحد المنتجات الطبية، حيث تقوم بتسهيل تثبيت الجوارب الضاغطة الطبية (حتى فئة 3 من فئات الجوارب الضاغطة) للأطراف السفلية.

دواعي الاستعمال

- عدم القدرة على الحركة بحرية
- أمراض تآكل أو التهاب المفاصل الشديد
- أشكال المعجز عن الحركة
- أمراض الشوكة في منطقة اليد
- تداعيات الإصابات، البتر
- التشنجات
- التصلب واسع النطاق في العمود الفقري والورك والركبة
- السمنة المفرطة

⚠️ خطر الاستعمال

نرجى مراعاة المواصفات الواردة في إرشادات الاستعمال هذه والتعليمات من الموظفين المتخصصين جيداً.

يُحظر استخدام أداة المساعدة VenoTrain glider plus إلا وفقاً للتعليمات الواردة في دليل الاستعمال والغرض من الاستخدام المذكور.

ولن تحدث أي مخاطر في حالة الاستخدام السليم. وفي حالة استخدام الأداة المساعدة على الارتداء مع جوارب الضغط ذات فئة الضغط الأعلى من 3 يمكن أن يؤدي لتشنجها. وفي حالة التخزين غير السليم أو التعرض المباشر للحرارة، فقد يؤدي ذلك لسخونة سطح الأداة المساعدة على الارتداء أو حدوث تغيير فيها وبالتالي وقوع إصابات.

موانع الاستعمال

لا توجد موانع استعمال معروفة لهذا المنتج.

إرشادات الاستعمال

1 ضع أداة VenoTrain المساعدة على الارتداء على سطح صلب بحيث تشير فتحة السلة النصف دائرية للأمام.

افرد الجوارب الضاغطة وضعه هكذا داخل السلة بحيث تنجه أصابع القدم للأمام ويكون العقب باتجاهها.

ضع طرف الجوارب الضاغطة بعلتكم يدك فوق السلة ثم اسحب حتى النصف العلوي لها حتى يظهر الجزء الخاص بالعقب عند حافة المشبك. يرجى الانتباه إلى أن الجوارب الآن مشدودة وليس مجدولة.

نصيحة: مرور يدك على أصابع القدم لجعل الجوارب في أفضل وضعية له.

2 ارفع المقبضين لأعلى حتى يكونا في الوضع المستقيم.

3 ضع الأداة المساعدة على الارتداء أمامك على الأرض. وللارتداء الأمن يُنصح باستعمالها وأنت جالس.

ضع أصابع قدميك الآن في فتحة الجوارب الجاهز للارتداء.

مدد قدميك داخل الجوارب حتى تستطيع وضعهما على الأرض. يرجى التحقق من الوضع الصحيح لأصابع القدم والعقب في الجوارب الضاغطة.

4 امسك المقبضين واسحب الأداة المساعدة على الارتداء ببضة في اتجاه الركبة.

وعندما تصل لمنطقة أسفل الركبة قم بإمالة الأداة المساعدة على الارتداء للأمام ثم ضعها بجانب المقبضين.

5 أخيراً اسحب الجوارب الضاغطة بعلتكم يدك إلى أعلى بالتدريج وقم بتوزيعه بالتساوي. يرجى الانتباه لارتداء الجوارب بحذر وعدم شده بقوة!

امسح على الشراب عند الركبة بلطف لمسائته لتجنب أية جدمات أو طيات.

نصيحة: استخدم قفاز VenoTrain المطاطي للقبضة سهلة وبسيطة.

إرشادات التنظيف

يرجى استخدام قطعة قماش مبللة أو أي مطهر متوفر في الأسواق لتنظيف الأداة المساعدة على الارتداء.

إرشادات الصيانة

إن يحتاج المنتج عملياً إلى صيانة في حالة استخدامه والعناية به بشكل سليم.

إرشادات التركيب والتجميع

يتم توريد أداة VenoTrain glider plus المساعدة على الارتداء وهي جاهزة للاستخدام الفوري.

البيانات التقنية / البارامترات والملحقات التكميلية

الأداة المساعدة على الارتداء هي أداة ذات إطار لسلي مصنوع من المعدن.

الضمان

تسري على المنتج اللوائح القانونية المعمول بها في البلد الذي تم فيه شراء المنتج. وتسري بين التجار والعملاء القواعد المنظمة للضمان في البلد المعني، طالما كان الجوء إليها ضرورياً. وفي حال طلب الجوء إلى الضمان، رجاء توجه مباشرة وفوراً إلى الشخص الذي اشتريته منه المنتج.

فضلاً، لا تدخل أية تغييرات في المنتج من تلقاء نفسك. وهذا يسري بشكل خاص على المواءمات المفردة التي يجريها الطاقم المختص. نرجى اتباع تعليماتنا للاستخدام والعناية. لأن هذه الإرشادات تعتمد على خبراتنا الممتدة على مدى سنوات طويلة وتؤمن وظائف منتجاتنا الفعالة طبيياً لوقت طويل. وذلك لأن الأدوات الطبية التي تعمل بشكل مثالي فقط، هي ما يمكنها تقديم الدعم لك. علاوة على ذلك، فإن عدم مراعاة الإرشادات يمكنه أن يقيّد الضمان.

واجب التبليغ

وفقاً للوائح القانونية الإقليمية، فأنت ملزم بإبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة، عن أي حادث خطير يحدث عند استخدام هذا المنتج الطبي، دون تأخير. بيانات الاتصال الخاصة بنا موجودة على الجهة الخلفية لهذا الكتيب.

التخلص من المنتج

يرجى التخلص من المنتج بعد انتهاء الاستخدام وفقاً للوائح المحلية.

تكوين المواد

فولاذ مطلي

متعدد الأמיד (PA)

Medical Device – (جهاز طبي)
UDI – معرّف DataMatrix مثل UDI

تاريخ إصدار المعلومات: 2021-10

التزامنا بالجودة

تم اختبار هذا المنتج جيداً قبل التبعة. ومع ذلك فإننا كانت لديكم شكوى فيرجى الرجوع للتاجر المختص الذي تتعامل معه.



1 ونرجى أيضاً مراعاة دليل الاستعمال للجوارب الضاغطة الخاص بك.

尊敬的患者：

非常感谢您对 Bauerfeind 的信任。您购买的 VenoTrain glider plus 是一款高质量的医疗产品。这款品质优异的产品可以帮助您每天快速准确地穿戴您的压力袜。

本使用手册包含关于这款穿戴辅助设备的重要信息，请完整仔细地阅读本使用手册。请保存好本使用手册，以备日后查阅。如有疑问，请咨询主治医生或专业商店。

用途

VenoTrain glider plus 是一款医疗器械产品的配件。该产品用于在下肢穿戴医用压力袜（至压力等级 3）时提供辅助。

适应症

- 活动能力受限
- 高度发炎或严重磨损性的关节疾病
- 瘫痪
- 手部的变形性疾病
- 受伤后遗症，截肢
- 畸形
- 大范围的脊柱、髋部、膝关节僵化
- 肥胖症

使用风险 ⚠

请严格遵守本使用说明中的规定和专业人员的提示。

请务必根据本使用手册说明并针对所列用途使用 VenoTrain glider plus 穿戴辅助设备。

在使用方法正确的情况下至今尚未出现过危险用例。用于压力等级为 3 级以上的压力袜时有可能导致本穿戴辅助设备变形。不正确的放置以及直接受热可导致穿戴辅助设备的表面变形，变形并导致用户受伤。

禁忌症

本产品尚无已知的禁忌症。

使用提示

① 请将 VenoTrain 穿戴辅助设备放在坚固的表面上，以便使半圆形的框架开口部朝向前面。将压力袜拉直，并将其套在框架上。套入时须使脚尖朝前，使脚后跟朝向您这一侧。用双手将压力袜的开口端翻开，扣在框架上，并不停地在框架的上半部分向下抚蹭压力袜，直至脚后跟部分出现在框架弓顶部。请注意，压力袜应竖直套入，不应发生倾斜。

建议：请将手伸入压力袜至脚尖部，以便准确摆放脚尖部位。

② 将手柄向上翻起，直至达到竖直的位置。

③ 将穿戴辅助设备放在面前的地面上。为确保穿戴正确，我们建议您采取坐姿。

将脚尖伸入摆放好的压力袜的脚型内。将脚伸直穿过压力袜，直至您可以将脚稳妥地放在地面上。请检查压力袜的脚尖与脚跟是否与脚部贴合。

④ 握住手柄，将穿戴辅助设备慢慢向膝盖方向拉动。当拉至膝盖下端时，将辅助设备向后扳动移开，并将其放在旁边。

⑤ 最后，使用双手将压力袜一段一段向上抚蹭，将压力袜表面均匀抚平。请注意，穿戴时应小心用力，请勿使用蛮力穿戴。¹

请用轻柔的力度抚平腿部的压力袜，并避免留下褶皱。

建议：使用我们的 VenoTrain 橡胶手套时请保持轻抓轻拿。

清洗提示

清洗本穿戴辅助设备时，请使用湿布或者使用市售的消毒剂。

维护提示

只要正确使用并进行适当的护理，本产品无需进行其他保养。

组装及装配说明

VenoTrain glider plus 在发货时即为可使用状态，因此可以立即投入使用。

技术参数 / 参数与配件

本穿戴辅助设备为一款采用金属制作而成的钢丝架结构产品。

质保

(质保说明) 遵守产品购买地区或国家的相关法律规定。

如有必要，则经销商和购买方之间地域性特殊的质保规定同样适用。如需质保，请首先直接联系您产品的直接经销商。

请勿自行对产品作出变更。这一点尤其适用于专业人士自行采取的个性化调整。请遵守我们的使用和保养提示。上述提示以我们多年的经验为基础，并能确保我们医疗产品的功能长期有效。

因为只有功能良好的辅助设备才能为您提供支持。

此外，如不遵守本条提示，可能导致质保受损。

申报义务

依照地区法律法规，对于在使用本医疗器械时发生的每起重大事故，您有义务将其立即报告给制造商和主管的政府机关。我方联络方式参见本手册背面。

废弃处理

使用结束后，请遵照当地法规对本产品进行废弃处理。

材料组成

涂层钢，聚酰胺 (PA)

MD – Medical Device (医疗器械)

UDI – 医疗器械唯一标识的 DataMatrix 二维码

发布日期：2021-10

我们的质量承诺



本产品包装前已进行全面检查。如仍有疑问，请将本产品送至向您提供本产品的专业商店。

¹ 请同时注意遵守压力袜使用手册中的要求。

